

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 28 marzo 2003, n. 235.**

**Espropriazione terreni necessari per i lavori di sistemazione della viabilità e costruzione di un'autorimessa interrata comunale in Loc. Palleusieux – Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Fissazione di indennità.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER ricompresi in zona «E» del P.R.G.C., necessari per i lavori di sistemazione della viabilità e costruzione di un'autorimessa interrata comunale in Loc. Palleusieux – Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. JORIOZ Silvia  
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 02.08.1924  
F. 8 – map. 708 (ex. 47/b) di mq. 6 – Pri  
Indennità: Euro 5,33  
Contributo: Euro 39,52
2. GRIVEL Carlotta Adelina  
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 10.01.1918  
F. 8 – map. 709 (ex 48/b) di mq. 11 – S  
Indennità: Euro 5,30  
Contributo: Euro 51,99
3. BARMAZ Luisita  
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 19.10.1927  
F. 8 – map. 710 (ex 131/b) di mq. 8 – S  
F. 8 – map. 571 di mq. 64 – S  
Indennità: Euro 34,69  
Contributo: Euro 340,29
4. CARREL Camillo  
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 20.01.1933  
F. 8 – map. 718 (ex 233/b) di mq. 6 – Pri  
F. 8 – map. 713 (ex 165/b) di mq. 75 – S

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 235 du 28 mars 2003,**

**portant détermination de l'indemnité afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du réseau routier et de construction d'un garage souterrain communal à Palleusieux, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, compris dans la zone E du PRGC et nécessaires aux travaux de réaménagement du réseau routier et de construction d'un garage souterrain communal à Palleusieux, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, modifiées – sont fixées comme suit :

- Indennità: Euro 41,47  
Contributo: Euro 393,99
5. CARREL Ettore  
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 02.04.1935  
CARREL Camillo  
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 20.01.1933  
F. 8 – map. 711 (ex 144/b) di mq. 9 – S  
F. 8 – map. 399 di mq. 12 – Pr  
F. 8 – map. 712 (ex 145/b) di mq. 31 – S  
F. 8 – map. 726 (ex 588/b) di mq. 14 – Pri  
Indennità: Euro 40,26  
Contributo: Euro 335,20
  6. CHEVALIER Dario  
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 27.04.1951  
F. 8 – map. 714 (ex 170/b) di mq. 16 – Pri  
Indennità: Euro 14,20  
Contributo: Euro 105,39
  7. REVEL Giuseppina  
n. PARIGI il 05.12.1931  
F. 8 – map. 715 (ex 228/b) di mq. 27 – S

- F. 8 – map. 716 (ex 229/b) di mq. 10 – S  
Indennità: Euro 17,83  
Contributo: Euro 174,87
8. GRANGE Angelo  
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 06.03.1934  
GRANGE Renato  
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 23.11.1946  
GRANGE Armando  
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 21.08.1935  
GRANGE Italo  
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 03.04.1938  
F. 8 – map. 717 (ex 232/b) di mq. 13 – Pri  
Indennità: Euro 11,54  
Contributo: Euro 85,63
9. GRANGE Alda  
n. AOSTA il 26.01.1963  
F. 8 – map. 719 (ex 270/b) di mq. 36 – Pri  
F. 8 – map. 720 (ex 272/b) di mq. 2 – S  
F. 8 – map. 721 (ex 274/b) di mq. 17 – S  
F. 8 – map. 722 (ex 275/b) di mq. 27 – Pri  
Indennità: Euro 65,09  
Contributo: Euro 504,76
10. GRANGE Enrico Luigi  
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 03.08.1933  
GRANGE Ida  
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 05.02.1935  
F. 8 – map. 723 (ex 276/b) di mq. 30 – Pri  
F. 8 – map. 724 (ex 320/b) di mq. 22 – Pri  
Indennità: Euro 46,17  
Contributo: Euro 342,51
11. DE GUIO Maria  
n. AOSTA il 19.02.1947  
BRANCHE J. François
- n. AOSTA il 30.11.1982  
F. 8 – map. 327 di mq. 15 – S  
Indennità: Euro 7,23  
Contributo: Euro 70,89
12. GRANGE Enrico  
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 16.02.1940  
F. 8 – map. 328 di mq. 81 – S  
Indennità: Euro 39,03  
Contributo: Euro 382,82
13. SAVOYE Lucia Ida  
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 10.10.1942  
F. 8 – map. 329 di mq. 78 – S  
Indennità: Euro 37,58  
Contributo: Euro 368,65
14. GRANGE Celestina  
n. AOSTA il 15.11.1963  
GRANGE Clotilde Rina  
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 12.05.1934  
GRANGE Mauro  
n. AOSTA il 09.03.1963  
GRANGE Milena  
n. AOSTA il 05.05.1961  
GRANGE Ottilia  
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 09.08.1939  
F. 8 – map. 330 di mq. 300 – S  
Indennità: Euro 144,56  
Contributo: Euro 1.417,87
15. Società PIENALCE  
di Pietro CELESIA e C.S.A.S.  
F. 8 – map. 727 (ex 603/b) di mq. 46 – S  
Indennità: Euro 22,17  
Contributo: Euro 217,41

2) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER ricompresi nelle zone «A2.1» e «A2.2» del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui al precedente punto 1), l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359 e successive modificazioni, è determinata come segue:

1. CHEVALIER Dario  
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 27.04.1951  
F. 8 – map. 324 di mq. 238 – zona «A2.1»  
Indennità: Euro 8.246,70
2. VISCONTI Giuseppe  
n. NOVI LIGURE il 05.02.1945  
F. 8 – map. 725 di mq. 16 – zona «A2.1»  
Indennità: Euro 554,40
3. BROGLIO Gioachino  
n. LUISIANA (VI) il 15.09.1954  
F. 8 – map. 322 di mq. 300 – zona «A2.1»  
Indennità: Euro 10.395,00
4. CHANOUX Clotilde

2) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, compris dans les zones A2.1 et A2.2 du PRGC et nécessaires aux travaux visés au point précédent, l'indemnité provisoire, déterminée au sens de l'article 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée, est fixée comme suit :

- n. LA THUILE il 14.05.1936  
CHANOUX Elder Leopoldo  
n. AOSTA il 09.01.1962  
HERITIER Maria Edda  
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 12.07.1938  
HERITIER Nella Osvalda  
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 28.02.1937  
CHANOUX Irma  
n. LA THUILE il 28.06.1922  
CHANOUX Serafino  
n. LA THUILE il 26.07.1941  
CHANOUX Uberto  
n. LA THUILE il 17.01.1932  
F. 8 – map. 323 di mq. 254 – zona «A2.1»  
Indennità: Euro 8.803,07

5. SAGGIONETTO Adolfo  
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 12.07.1941  
SAGGIONETTO M. Graziella  
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 25.09.1938  
F. 8 – map. 326 di mq. 463 – zona «A2.1»  
Indennità: Euro 16.046,53

6. GRANGE Anna Maria  
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 22.08.1938  
GRANGE Gian Piero

3) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

4) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

5) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

6) Il sindaco del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 28 marzo 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

**Decreto 28 marzo 2003, n. 236.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ripristino della strada interna alla frazione Conoz – Comune di CHÂTILLON. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Le osservazioni presentate dai Signori PORCEIL-LON Maria Delfina Idelma e FAVRE Maria sono state accolte come risulta dalle controdeduzioni approvate dal Comune di CHÂTILLON con provvedimento n. 128 in data 03.07.2000;

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di CHÂTILLON e ricompresi in zona «A11» del P.R.G.C., necessari per i lavori di ripristino della strada interna della frazione Conoz, l'indennità provvisoria, ai sensi

n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 27.06.1944  
GRANGE Antonella  
n. AOSTA il 03.03.1962  
PARIS Odette Maria  
n. BOURG-SAINT-MAURICE il 07.08.1919  
F. 9 – map.720 (ex 153/b) di mq. 30 – zona “A2.2”  
F. 9 – map. 721 (ex 429/b) di mq. 17 – zona “A2.2”  
F. 9 – map. 722 (ex 430/b) di mq. 27 – zona “A2.2”  
Indennità: Euro 1.039,50

3) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire y afférente font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de 20% à titre d'impôt, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

5) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

6) Le syndic de la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 28 mars 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

**Arrêté n° 236 du 28 mars 2003,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la route du hameau de Conoz, dans la commune de CHÂTILLON.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les observations présentées par Mmes Maria Delfina Idelma PORCEILLON et Maria FAVRE sont accueillies pour les raisons indiquées dans l'acte de la Commune de CHÂTILLON n° 128 du 3 juillet 2000.

B) Aux fins de l'expropriation des immeubles situés dans la commune de CHÂTILLON, compris dans la zone A11 du PRGC et nécessaires aux travaux de réaménagement de la route du hameau de Conoz, l'indemnité provi-

dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

1. FAVRE Maria  
n. CHÂTILLON il 01.01.1934  
F. 30 – map. 100/b di mq. 1 – zona «A11»  
F. 30 – map. 588/b di mq. 5 – zona «A11»  
F. 30 – map. 90/b di mq. 16 – zona «A11»  
Indennità: Euro 446,50
2. FAVRE Lucia  
n. AOSTA il 23.02.1962  
F. 30 – map. 92/b di mq. 28 – zona «A11»  
Indennità: Euro 570,91

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di CHÂTILLON è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 28 marzo 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

**Decreto 28 marzo 2003, n. 237.**

**Espropriazione terreni necessari per i lavori di ampliamento e sistemazione cimitero comunale in comune di SAINT-DENIS. Fissazione di indennità.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di SAINT-DENIS ricompresi nella zona F6 del P.R.G.C., necessari per i lavori di ampliamento e sistemazione cimitero comunale in comune di SAINT-DENIS, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865

soire – déterminée au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 – est fixée comme suit :

3. TORTA Carlo  
n. ASTI il 22.01.1941  
F. 30 – map. 93/b di mq. 32 – zona «A11»  
Indennità: Euro 649,97
4. MORA Bortolo Libero  
n. LOZIO (BS) il 08.05.1937  
TORTORE Aurelia Marta  
n. QUILIANO (SV) il 04.09.1936  
F. 30 – map. 94/b di mq. 4 – zona «A11»  
Indennità: Euro 81,00

C) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de 20% à titre d'impôt, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

E) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la commune de CHÂTILLON est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 28 mars 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

**Arrêté n° 237 du 28 mars 2003,**

**portant détermination de l'indemnité afférente à l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement et de réaménagement du cimetière communal, dans la commune de SAINT-DENIS.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles situés dans la commune de SAINT-DENIS, compris dans la zone F6 du PRGC et nécessaires aux travaux d'agrandissement et de réaménagement du cimetière communal, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 oc-

e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. OTTIN Emerico  
n. in Francia il 28.03.1934  
F. 18 – map. 507 di mq. 121 – Pr  
Indennità: Euro 86,11  
Contributo: Euro 544,07
2. THEODULE Lidio Alessandro  
n. CHAMBAVE il 03.06.1943  
F. 18 – map. 608 di mq. 82 – Bc  
Indennità: Euro 20,20  
Contributo: Euro 193,32
3. CONTOZ Marcella  
n. SAINT-DENIS il 12.06.1917  
F. 18 – map. 511 di mq. 92 – Bc  
F. 18 – map. 512 di mq. 86 – Bc  
F. 18 – map. 500 di mq. 75 – Bc  
Indennità: Euro 62,33  
Contributo: Euro 596,45
4. MARTINET Lidia  
n. CHAMBAVE il 24.10.1945  
F. 18 – map. 606 di mq. 130 – Bc  
Indennità: Euro 32,03  
Contributo: Euro 306,48

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

3) Il sindaco del Comune di SAINT-DENIS è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 28 marzo 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

**Decreto 28 marzo 2003, n. 238.**

**Espropriazione terreni necessari per la costruzione dell'allacciamento stradale della frazione Arliod alla strada intercomunale Valpelline – Doues e relativo parcheggio. Comune di VALPELLINE. Fissazione indennità.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

tobre 1971 et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, modifiées – sont fixées comme suit :

5. OTTIN Matilde Giuliana  
n. CHAMBAVE il 09.06.1932  
F. 18 – map. 514 di mq. 337 – Bc  
Indennità: Euro 83,02  
Contributo: Euro 794,48
6. VUILLERMOZ Lorenzo Giovanni  
n. SAINT-DENIS il 03.08.1928  
F. 18 – map. 508 di mq. 57 – Bc  
F. 18 – map. 509 di mq. 45 – Bc  
F. 18 – map. 510 di mq. 19 – Bc  
F. 18 – map. 513 di mq. 113 – Bc  
F. 18 – map. 607 di mq. 117 – Bc  
F. 18 – map. 520 di mq. 30 – Bc  
Indennità: Euro 93,86  
Contributo: Euro 898,21
7. FARYS Ester  
n. CHAMBAVE il 28.11.1932 (1/2)  
GABELLI Gino  
n. MONEGLIA (GE) il 02.02.1936 (1/2)  
F. 18 – map. 499 di mq. 72 – Pri  
Indennità: Euro 97,39  
Contributo: Euro 440,78

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention complémentaire régionale y afférente font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le syndic de la commune de SAINT-DENIS est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 28 mars 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

**Arrêté n° 238 du 28 mars 2003,**

**portant détermination de l'indemnité afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de construction de la route reliant le hameau d'Arliod à la route intercommunale Valpelline – Doues et du parking y afférent, dans la commune de VALPELLINE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

1) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di VALPELLINE ricompresi nelle zone E e Em del P.R.G.C., necessari per la costruzione dell'allacciamento stradale della frazione Arliod alla strada intercomunale Valpelline – Doues e relativo parcheggio, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. VERCELLIN Maria Piera  
n. VALPELLINE il 25.04.1948 (1/4)  
VERCELLIN Maria Laura  
n. AOSTA il 09.05.1950 (1/4)  
VERCELLIN Guido  
n. VALPELLINE il 08.11.1953 (1/4)  
VERCELLIN Natale  
n. AOSTA il 27.05.1961 (1/4)  
F. 18 – map. 574 (ex 105/c) di mq. 6 – Pri  
F. 18 – map. 573 (ex 105/b) di mq. 17 – Pri  
F. 18 – map. 588 (ex 94/b) di mq. 41 – Pri  
F. 18 – map. 586 (ex 93/b) di mq. 30 – Si  
F. 18 – map. 587 (ex 93/c) di mq. 10 – Si  
F. 18 – map. 575 (ex 142/b) di mq. 77 – Pri  
F. 18 – map. 572 (ex 463/b) di mq. 106 – Pri  
F. 18 – map. 595 (ex 71/b) di mq. 1 – I  
F. 18 – map. 604 (ex 79/b) di mq. 99 – I  
F. 18 – map. 600 (ex 74/b) di mq. 94 di cui 71 mq in zona «Em» – I  
Indennità: Euro 212,30  
Contributo: Euro 2.015,03
2. COMUNITÀ MONTANA GRAND COMBIN  
F. 18 – map. 570 (ex 461/b) di mq. 27 – Pri  
F. 18 – map. 464 di mq. 47 – Pri  
Indennità: Euro 53,66  
Contributo: Euro 499,45
3. BREDY Maria Iole  
n. VALPELLINE il 31.12.1923  
F. 18 – map. 571 (ex 460/b) di mq. 65 – Pri  
Indennità: Euro 47,13  
Contributo: Euro 438,71
4. SIBONA Anna Maria  
n. AOSTA il 16.05.1935  
F. 18 – map. 591 (ex 370/b) di mq. 131 – Pri  
Indennità: Euro 94,99  
Contributo: Euro 884,17
5. VEVEY Alma  
n. VALPELLINE il 10.11.1940  
F. 18 – map. 590 (ex 67/b) di mq. 9 – Si  
F. 18 – map. 371 (ex 371/a) di mq. 58 – Pri  
F. 18 – map. 593 (ex 148/b) di mq. 203 – Pri  
F. 18 – map. 72 (ex 72/a) di mq. 8 – Pri  
F. 18 – map. 596 (ex 72/b) di mq. 100 – Pri

2) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di VALPELLINE ricompresi in zona A5 del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui al precedente punto

1) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de VALPELLINE, compris dans les zones E et Em du PRGC et nécessaires aux travaux de construction de la route reliant le hameau d'Arliod à la route intercommunale Valpelline – Doues et du parking y afférent, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, modifiées – sont fixées comme suit :

- F. 18 – map. 73 (ex 73/a) di mq. 12 – Si  
F. 18 – map. 598 (ex 73/b) di mq. 69 – Si  
Indennità: Euro 337,38  
Contributo: Euro 3.093,41
6. PETEY Dino  
n. VALPELLINE il 24.06.1937  
F. 18 – map. 580 (ex 339/b) di mq. 14 – Pri  
Indennità: Euro 10,15  
Contributo: Euro 94,49
7. SESIA Malavina  
n. TORINO il 05.11.1920  
F. 18 – map. 576 (ex 143/b) di mq. 65 – Pri  
Indennità: Euro 47,13  
Contributo: Euro 438,71
8. JORDANEY Paola  
n. AOSTA il 22.04.1955 (1/2)  
VERCELLIN Guido  
n. VALPELLINE il 08.11.1953 (1/2)  
F. 18 – map. 577 (ex 100/b) di mq. 170 – Pri  
F. 18 – map. 578 (ex 100/c) di mq. 25 – Pri  
F. 18 – map. 582 (ex 95/b) di mq. 207 – Pri  
F. 18 – map. 584 (ex 95/d) di mq. 11 – Pri  
Indennità: Euro 299,47  
Contributo: Euro 2.787,50
9. GACHET Ugo  
n. VALPELLINE il 23.06.1932  
F. 18 – map. 581 (ex 96/b) di mq. 141 – Pri  
Indennità: Euro 102,24  
Contributo: Euro 951,66
10. PETEY Piero  
n. VALPELLINE il 25.06.1946  
F. 18 – map. 585 (ex 148/b) di mq. 2 – Pri  
Indennità: Euro 1,45  
Contributo: Euro 13,50
11. RESTANO Daniele Giuseppe  
n. AOSTA il 03.08.1960 (1/2)  
RESTANO Lucia Maria  
n. AOSTA il 18.04.1965 (1/2)  
F. 18 – map. 579 (ex 146/b) di mq. 10 – Pri  
Indennità: Euro 7,25  
Contributo: Euro 67,49

2) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de VALPELLINE, compris dans la zone A5 du PRGC et nécessaires aux travaux visés au point précédent,

1), l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359 e successive modificazioni, è determinata come segue:

1. VERCELLIN Maria Piera  
n. VALPELLINE il 25.04.1948 (1/4)  
VERCELLIN Maria Laura  
n. AOSTA il 09.05.1950 (1/4)  
VERCELLIN Guido  
n. VALPELLINE il 08.11.1953 (1/4)  
VERCELLIN Natale  
n. AOSTA il 27.05.1961 (1/4)  
F. 18 – map. 604 (ex 79/b) di mq. 99 – zona A5  
F. 18 – map. 600 (ex 74/b) di mq. 94 di cui 23 mq. in

3) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

4) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

5) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

6) Il sindaco del Comune di VALPELLINE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 28 marzo 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

**Decreto 28 marzo 2003, n. 239.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione briglia selettiva e di contenimento sul canale Valloil in Comune di PONTEY. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di PONTEY e ricompresi nella zona E del P.R.G.C. necessari per i lavori di costruzione briglia selettiva e di contenimento sul canale Valloil in Comune di

l'indennità provisoire, déterminée au sens de l'article 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée, est fixée comme suit :

zona «A5»  
Indennità: Euro 1.128,60

2. RESTANO Daniele Giuseppe  
n. AOSTA il 03.08.1960 (1/2)  
RESTANO Lucia Maria  
n. AOSTA il 18.04.1965 (1/2)  
F. 18 – map. 602 (ex 83/b) di mq. 4 – zona A5  
Indennità: Euro 45,60

3) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indennité proposée, l'indennité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire y afférente font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indennité d'expropriation doit procéder à une retenue de 20% à titre d'impôt, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

5) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

6) Le syndic de la commune de VALPELLINE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 28 mars 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

**Arrêté n° 239 du 28 mars 2003,**

**portant détermination de l'indennité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de construction d'un épi dans le canal Valloil, dans la commune de PONTEY.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles situés dans la commune de PONTEY, compris dans la zone E du PRGC et nécessaires aux travaux de construction d'un épi dans le canal Valloil, dans la commune de PONTEY, l'in-

PONTEY, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

BICH Adriana  
n. ad AOSTA il 03.09.47  
CONTOZ Marcella  
n. SAINT-DENIS il 12.06.17  
Fig. 15 n. 116/b di mq. 18 Bosco misto  
Indennità: € 3,36  
Contributo reg.le: € 43,50

LAVOYER Sonio  
n. a PONTEY il 18.06.56  
Fig. 15 n. 117/b di mq. 48 Bosco misto

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

3) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni ed Usi Civici dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 28 marzo 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

**Decreto 28 marzo 2003, n. 240.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'espropriazione degli immobili necessari per i lavori di ristrutturazione delle stazioni ed officine in località Cogne, Acquefredde, Cerise ed Épinel, nell'ambito dell'intervento di realizzazione della tramvia intercomunale Cogne – Charemoz – Plan Praz nei Comuni di GRESSAN e COGNE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di COGNE e ricompresi nella zona E agricola del P.R.G.C. necessari per i lavori di ristrutturazione delle stazioni ed officine in località Cogne, Acquefredde, Cerise ed Épinel, nell'ambito dell'intervento di realizzazione della tramvia intercomunale Cogne – Charemoz – Plan Praz nei Comuni di GRESSAN e COGNE, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettiva-

demnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée – sont fixées comme suit :

Fig. 15 n. 168/b di mq. 55 Bosco misto  
Indennità: € 19,26  
Contributo reg.le: € 248,94

BOIS Saverio  
n. a VALGRISENCHÉ il 12.09.43  
Fig. 15 n. 159/b di mq. 5 Bosco misto  
Fig. 15 n. 165/b di mq. 41 Bosco misto  
Indennità: € 8,60  
Contributo reg.le: € 111,18

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale y afférente font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ; le Bureau des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale notifie aux propriétaires le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 mars 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

**Arrêté n° 240 du 28 mars 2003,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de rénovation des stations et des ateliers à Cogne, Eaux-froides, Cerise et Épinel, dans le cadre de la réalisation du tramway intercommunal Cogne – Charémoz – Plan Praz, dans les communes de GRESSAN et de COGNE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles situés dans la commune de COGNE, compris dans la zone «E agricole» du PRGC et nécessaires aux travaux de rénovation des stations et des ateliers à Cogne, Eaux-froides, Cerise et Épinel, dans le cadre de la réalisation du tramway intercommunal Cogne – Charémoz – Plan Praz, dans les communes de GRESSAN et de COGNE, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – détermi-



mente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO DI COGNE

DALMAZIA TRIESTE S.P.A.  
Sede a ROMA via Dalmazia, 15  
Fg. 8 n. 733 di mq. 603 (I.)  
Fg. 8 n. 735 di mq. 306 (I.)  
Fg. 8 n. 737 di mq. 185 (I.)  
Indennità terreni: € 14,69  
Indennità fabbricati (non soggetta a maggiorazione): € 23.810,00  
Contr. regionale: € 88,40

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

3) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni ed Usi Civici dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 28 marzo 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

**Ordinanza 28 marzo 2003, n. 241.**

**Apertura uffici comunali.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1) gli uffici comunali di stato civile, di anagrafe ed elettorale dovranno restare aperti al pubblico per le sole certificazioni richieste per l'elezione del 12° Consiglio regionale della Valle d'Aosta anche nei giorni di sabato 3 maggio 2003, dalle ore 9 alle ore 18 e domenica 4 maggio 2003, almeno dalle ore 09.00 alle ore 12.00;

2) i Signori Sindaci dei Comuni della Regione sono tenuti all'osservanza della presente ordinanza, impartendo le opportune disposizioni.

Aosta, 28 marzo 2003.

Il Presidente\*  
LOUVIN

\* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie

nées au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée – sont fixées comme suit :

COMMUNE DE COGNE

DALMAZIA TRIESTE S.P.A.  
Sede a ROMA via Dalmazia, 15  
Fg. 8 n. 733 di mq. 603 (I.)  
Fg. 8 n. 735 di mq. 306 (I.)  
Fg. 8 n. 737 di mq. 185 (I.)  
Indennità terreni: € 14,69  
Indennità fabbricati (non soggetta a maggiorazione): € 23.810,00  
Contr. regionale: € 88,40

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire y afférente font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ; le Bureau des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale notifie au propriétaire le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 mars 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

**Ordonnance n° 241 du 28 mars 2003,**

**portant établissement de l'horaire d'ouverture des bureaux communaux.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

décide

1) Les bureaux électoraux, du registre de la population et de l'état civil des Communes doivent être ouverts, aux fins de la délivrance des certificats nécessaires en vue de l'élection du 12° Conseil régional de la Vallée d'Aoste, le samedi 3 mai 2003, de 9 h à 18 h, et le dimanche 4 mai 2003, de 9 h à 12h au moins.

2) Les syndics des Communes de la Vallée d'Aoste sont tenus d'adopter les mesures nécessaires aux fins du respect de la présente ordonnance.

Fait à Aoste, le 28 mars 2003.

Le président,\*  
Roberto LOUVIN

\* dans l'exercice de ses fonctions préfectorales

**Decreto 28 marzo 2003, n. 242.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione acquedotto intercomunale Torgnon – Verrayes – Saint-Denis, in Comune di SAINT-DENIS. Decreto di modifica al decreto di fissazione indennità provvisoria n. 171 in data 12 marzo 2003.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) La lettera A) punto 1) del sopracitato decreto n. 171 in data 12.03.2003 è modificata come segue:

1. OTTIN Emerico  
nato a PARIGI (Francia) il 28.03.1934 (1/1)  
F. 2 – map. 607 di mq. 413 – Baf  
Indennità: € 95,34  
Contributo reg.le int.: € 980,05

Aosta, 28 marzo 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

**Decreto 28 marzo 2003, n. 243.**

**Espropriazione di un terreno necessario ai lavori di realizzazione di un'area attrezzata per la raccolta RSU e parcheggio, in Comune di VALPELLINE. Decreto di integrazione al decreto di fissazione indennità provvisoria n. 27 in data 21 gennaio 2003.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Il punto 1) del dispositivo del soprarichiamato decreto n. 27 in data 21 gennaio 2003 è sostituito come segue:

- «1) CHENAL Lucia Maria  
n. VALPELLINE il 15.02.1950  
PETEY Piero  
n. VALPELLINE il 25.02.1946  
F. 15 – map. 30 di mq. 464 – zona F3  
Indennità: Euro 2.369,99  
F. 15 – map. 30 di mq. 464 – manufatto  
Indennità stimata: Euro 11.545,85»

Aosta, 28 marzo 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

**Arrêté n° 242 du 28 mars 2003,**

**modifiant l'arrêté n° 171 du 12 mars 2003 portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de construction du réseau intercommunal d'adduction d'eau Torgnon – Verrayes – Saint-Denis, dans la commune de SAINT-DENIS.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) La lettre A du point 1 de l'arrêté du président de la Région n° 171 du 12 mars 2003 est modifiée comme suit :

Fait à Aoste, le 28 mars 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

**Arrêté n° 243 du 28 mars 2003,**

**modifiant l'arrêté n° 27 du 21 janvier 2003 portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'une aire aménagée pour la collecte des ordures ménagères et d'un parc de stationnement, dans la commune de VALPELLINE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le point 1 du dispositif de l'arrêté du président de la Région n° 27 du 21 janvier 2003 est remplacé comme suit :

Fait à Aoste, le 28 mars 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

**Decreto 31 marzo 2003, n. 245.**

**Espropriazione terreni necessari per i lavori di costruzione della cabina ENEL per le scuole di la Sounère. Comune di CHÂTILLON. Fissazione di indennità.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini della espropriazione del terreno sito in Comune di CHÂTILLON ricompreso in zona F8 del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione della cabina ENEL per le scuole di la Sounère, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. GORRIS Marco  
n. in Francia il 26.05.1942  
F. 25 – map. 815 (ex 749) di mq. 36 – Cast. Fr.  
Indennità: Euro 11.73  
Contributo: Euro 82.01

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

3) Il sindaco del Comune di CHÂTILLON è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 31 marzo 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

**Arrêté n° 247 du 31 mars 2003,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Erika AMATO, agent de la police municipale de la Commune de DONNAS.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à Mme Erika AMATO, née à AOSTE le 17 octobre 1975,

**Arrêté n° 245 du 31 mars 2003,**

**portant détermination de l'indemnité afférente à l'expropriation du terrain nécessaire aux travaux de construction du poste ENEL destiné à desservir les écoles de La Sounère, dans la commune de CHÂTILLON.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation du terrain situé dans la commune de CHÂTILLON, compris dans la zone F8 du PRGC et nécessaire aux travaux de construction du poste ENEL destiné à desservir les écoles de La Sounère, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, modifiées – sont fixées comme suit :

2) En cas de cession volontaire du terrain en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'eventuelle subvention complémentaire régionale y afférente font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le syndic de la commune de CHÂTILLON est chargé, aux termes de la loi, de notifier au propriétaire concerné le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 31 mars 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

**Decreto 31 marzo 2003, n. 247.**

**Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di Donnas, Sig.ra Erika AMATO.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Alla Sig.ra Erika AMATO, agente di polizia municipale del comune di DONNAS, nata ad AOSTA il 17.10.1975, è

agent de la police communale de DONNAS, pour la période concernée.

Fait à Aoste, le 31 mars 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

**Ordinanza 1° aprile 2003, n. 251.**

**Disposizioni urgenti in materia di smaltimento dei rifiuti speciali inerti nella discarica sita in Comune di MORGEX, Loc. Montbardon.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. di autorizzare la Comunità Montana Valdigne Mont Blanc all'apertura e all'esercizio della discarica di 2<sup>a</sup> cat. Tipo A ubicata in Comune di MORGEX, loc. Montbardon, in deroga all'art. 13 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, anche in mancanza delle opere previste dal progetto, approvato, ai sensi dell'art. 3/bis della legge 29 ottobre 1987, n. 441, con deliberazione della Giunta regionale n. 7306 del 27 agosto 1993, con l'obbligo di rendere comunque inaccessibile la discarica nonché del rispetto delle disposizioni amministrativo-gestionali previste dagli articoli 11, 12, 15 e 28 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22. dando atto che le funzioni di responsabile tecnico della discarica sono svolte dal geom. Ildo VILLERIN, in prosecuzione dell'incarico già affidato al medesimo del Comune di MORGEX ed avente i requisiti di legge;

2. la presente ordinanza decade alla data del 31 maggio 2003;

3. durante le operazioni di gestione dovranno essere adottate tutte le misure tecnico-gestionali atte a garantire che lo smaltimento dei rifiuti inerti nel periodo suindicato non risulterà di pregiudizio per l'esecuzione dei lavori di cui trattasi;

4. la presente ordinanza è notificata alla Comunità Montana Valdigne Mont Blanc, al Comune di MORGEX, all'A.R.P.A., alla Direzione del Corpo Forestale Valdostano, alla stazione forestale di competenza, al Ministero dell'Ambiente.

Aosta, 1° aprile 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza, per il periodo citato in premessa.

Aosta, 31 marzo 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

**Ordonnance n° 251 du 1<sup>er</sup> avril 2003,**

**portant mesures urgentes en matière d'évacuation des déchets spéciaux (gravats et déblais) dans la décharge située à Montbardon, dans la commune de MORGEX.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

ordonne

1. Par dérogation à l'art. 13 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997, la Communauté de montagne Valdigne – Mont-Blanc est autorisée à ouvrir et à exploiter la décharge de 2<sup>e</sup> cat., type A, située à Montbardon, dans la commune de MORGEX et ce, même en l'absence des ouvrages prévus par le projet approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 7306 du 27 août 1993, au sens de l'art. 3/bis de la loi n° 441 du 29 octobre 1987. Toutefois, la décharge en cause doit être inaccessible aux personnes non autorisées et les dispositions de nature administrative prévues par les articles 11, 12, 15 et 28 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 doivent être respectées. Les fonctions de responsable technique de ladite décharge sont exercées par M. Ildo VILLERIN, géomètre, qui réunit les conditions requises et est déjà mandaté à cet effet par la commune de MORGEX ;

2. La présente ordonnance cesse de déployer ses effets le 31 mai 2003 ;

3. Pendant la période d'exploitation de la décharge toutes les mesures techniques et administratives doivent être prises afin que l'évacuation des déchets en cause ne porte pas préjudice à l'exécution des travaux dont il est question ;

4. La présente ordonnance est notifiée à la Communauté de montagne Valdigne – Mont-Blanc, à la Commune de MORGEX, à l'ARPE, à la Direction du Corps forestier valdôtain, au poste forestier compétent et au Ministère de l'environnement.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> avril 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

**Decreto 17 marzo 2003, n. 5.**

**Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
DELL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
ED ENERGIA

Omissis

decreta

l'iscrizione al n. 267 del ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, istituito presso l'Assessore dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, della Sig.ra TICOI Cristina Florina nata a COSTANTA (Romania) il 22.04.1979 e residente ad AOSTA (AO) Via Valli Valdostane 21;

dispone

la comunicazione al soggetto sopraindicato dell'avvenuta iscrizione, nonché la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 17 marzo 2003.

L'Assessore  
FERRARIS

**Decreto 17 marzo 2003, n. 6.**

**Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
DELL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
ED ENERGIA

Omissis

decreta

l'iscrizione al n. 266 del ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, istituito presso l'Assessore dell'Industria,

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

**Arrêté n° 5 du 17 mars 2003,**

**portant immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT  
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

Mme Cristina Florina TICOI, née à COSTANTA (Roumanie) le 22 avril 1979 et résidant à AOSTE – 21, rue des Vallées valdôtaines, est immatriculée au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste – créé auprès de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste – sous le n° 267 ;

dispose

Ladite immatriculation est notifiée à la personne susmentionnée et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 mars 2003.

L'assesseur,  
Piero FERRARIS

**Arrêté n° 6 du 17 mars 2003,**

**portant immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT  
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

M. Helenio HOSQUET, né à AOSTE le 25 novembre 1974 et résidant à CHÂTILLON – 26A, hameau de Bretton, est immatriculé au Répertoire des conducteurs de véhicules

Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. HOSQUET Helenio nato ad AOSTA (AO) il 25.11.1974 e residente a CHÂTILLON (AO) Loc. Bretton 26A;

dispone

la comunicazione al soggetto sopraindicato dell'avvenuta iscrizione, nonché la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 17 marzo 2003.

L'Assessore  
FERRARIS

**Decreto 17 marzo 2003, n. 7.**

**Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
DELL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
ED ENERGIA

Omissis

decreta

l'iscrizione al n. 265 del ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, istituito presso l'Assessore dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, della Sig. ROTUNDO Luca nato ad AOSTA (AO) il 21.10.1981 e residente a MONTJOVET (AO) Fraz. Plout 22;

dispone

la comunicazione al soggetto sopraindicato dell'avvenuta iscrizione, nonché la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 17 marzo 2003.

L'Assessore  
FERRARIS

ASSESSORATO  
ISTRUZIONE E CULTURA

**Decreto 21 marzo 2003, prot. n. 13670/5/SS.**

**Autorizzazione di trasferimento di sede dell'Istituto Professionale regionale Alberghiero.**

affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste – créé auprès de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste – sous le n° 266 ;

dispose

Ladite immatriculation est notifiée à la personne susmentionnée et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 mars 2003.

L'assesseur,  
Piero FERRARIS

**Arrêté n° 7 du 17 mars 2003,**

**portant immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT  
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

M. Luca ROTUNDO, né à AOSTE le 21 octobre 1981 et résidant à MONTJOVET – 22, hameau de Plout, est immatriculé au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste – créé auprès de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste – sous le n° 265 ;

dispose

Ladite immatriculation est notifiée à la personne susmentionnée et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 mars 2003.

L'assesseur,  
Piero FERRARIS

ASSESSORAT  
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

**Arrêté du 21 mars 2003, réf. n° 13670/5/SS,**

**autorisant le déplacement du siège de l'Institut professionnel hôtelier régional.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis  
decreta

è autorizzato il trasferimento della sede dell'Istituto Professionale Regionale Alberghiero, legalmente riconosciuto, sito in CHÂTILLON (AO), da strada Italo Mus, 14 a via della Stazione, 39.

Del presente decreto è data notizia sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 21 marzo 2003.

L'Assessore  
PASTORET

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis  
arrête

Autorisation est donnée aux fins du déplacement du siège de l'Institut professionnel hôtelier régional, reconnu par la loi, du 14 de la rue Italo Mus au 39 de la rue de la Gare, dans la commune de CHÂTILLON.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 mars 2003.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

**Decreto 21 marzo 2003, n. 31.**

**Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis  
dispone

la cancellazione dal Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei Signori:

DIANO Domenico  
FAZARI Patrizia  
MACHET Manuela  
SARTEUR Ernesto

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 21 marzo 2003.

L'Assessore  
CERISE

ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC  
ET DES TRANSPORTS

**Arrêté n° 31 du 21 mars 2003,**

**portant radiations du Registre du commerce.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERC  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis  
arrête

Les sujets indiqués ci-après sont radiés du Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite radiation, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 mars 2003.

L'assesseur,  
Alberto CERISE

**Decreto 24 marzo 2003, n. 32.**

**Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

dispose

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottolencati soggetti:

1. ARGHITTU Vania
2. BERTOLIN Elio
3. DELLA SPOLETINA Roberto
4. LAGANÀ Filippo
5. LOMBARDO Franco
6. MORTARA David Antonio Samuele
7. TORCHIO DENY Souami

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 24 marzo 2003.

L'Assessore  
CERISE

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Délibération n° 822 du 5 mars 2003,**

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Ruggero BALDUZZI en qualité de conseiller au sein du Conseil d'administration, de M. Germano GORREX en qualité de membre titulaire au sein du Conseil de surveillance et de M. Giorgio BIANCARDI en qualité de membre au sein du Conseil des Prud'hommes, représentants de la Région auprès de la Coopérative de crédit Fénis – Nus – Saint-Marcel pour les années 2003/2005.

**Arrêté n° 32 du 24 mars 2003,**

**portant immatriculations au Registre du commerce.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet des demandes, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 24 mars 2003.

L'assesseur,  
Alberto CERISE

**ACTES DIVERS**

**GOVERNEMENT RÉGIONAL**

**Deliberazione 5 marzo 2003, n. 822.**

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei sigg. Ruggero BALDUZZI, Germano GORREX e Giorgio BIANCARDI quali rappresentanti della Regione, rispettivamente con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione, di sindaco effettivo, in seno al Collegio sindacale, e di membro del Consiglio dei probiviri della Banca di credito cooperativo di Fénis, Nus e Saint-Marcel, per il periodo 2003/2005.



LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Ruggero BALDUZZI, né à AOSTE le 6 mai 1939, est désigné conseiller au sein du Conseil de M. Germano GORREX, né à AOSTE le 5 février 1957, est désigné membre titulaire au sein du Conseil de surveillance, M. Giorgio BIANCARDI, né à AOSTE le 7 décembre 1957, est désigné membre au sein du Conseil des Prud'hommes, représentants de la Région auprès de la Coopérative de crédit Fénis – Nus – Saint-Marcel pour les années 2003/2005.

**Délibération n° 823 du 5 mars 2003,**

**portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Renzo PIEROPAN en qualité de conseiller au sein du Conseil d'administration, de M. Lorenzo LOUVIN en qualité de membre titulaire au sein du Conseil de surveillance et de M. Aldo MASCHI en qualité de membre au sein du Conseil des Prud'hommes, représentants de la Région auprès de la Coopérative de crédit valdôtaine, pour les années 2003/2005.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Renzo PIEROPAN, né à AOSTE le 2 février 1946, est désigné conseiller au sein du Conseil de M. Lorenzo LOUVIN, né à AOSTE le 2 juillet 1957, est désigné membre titulaire au sein du Conseil de surveillance, M. Aldo MASCHI, né à AOSTE le 4 février 1936, est désigné membre au sein du Conseil des Prud'hommes, représentants de la Région auprès de la Coopérative de crédit valdôtaine pour les années 2003/2005.

**Deliberazione 17 marzo 2003, n. 935.**

**Anticipazione, con prelievo dal fondo di riserva per le spese impreviste, della quota versata dal Comune di MOTJOVET nell'anno 2002 per interventi FoSPI, non impegnata entro il 31.12.02.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i sigg. Ruggero BALDUZZI, nato ad AOSTA il 06.05.1939, Germano GORREX, nato ad AOSTA il 05.02.1957 e Giorgio BIANCARDI, nato ad AOSTA il 07.12.1957, quali rappresentanti della Regione, rispettivamente con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione, di sindaco effettivo, in seno al Collegio sindacale, e di membro del Consiglio dei probiviri della Banca di credito cooperativo di Fénis, Nus e Saint-Marcel, per il periodo 2003/2005.

**Deliberazione 5 marzo 2003, n. 823.**

**Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei sigg. Renzo PIEROPAN, Lorenzo LOUVIN e Aldo MASCHI quali rappresentanti della Regione, rispettivamente con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione, di sindaco effettivo, in seno al Collegio sindacale, e di membro del Consiglio dei probiviri della Banca valdostana di credito cooperativo, per il periodo 2003/2005.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i sigg. Renzo PIEROPAN, nato ad AOSTA il 02.02.1946, Lorenzo LOUVIN, nato ad AOSTA il 02.07.1957 e Aldo MASCHI, nato ad AOSTA il 04.02.1936, quali rappresentanti della Regione, rispettivamente con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione, di sindaco effettivo, in seno al Collegio sindacale, e di membro del Consiglio dei probiviri della Banca valdostana di credito cooperativo, per il periodo 2003/2005.

**Délibération n° 935 du 17 mars 2003,**

**portant anticipation, avec prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses imprévues, de la quote-part de financement à la charge de la Commune de MONTJOVET pour des interventions FoSPI au titre de 2002 et non engagée avant le 31 décembre 2002.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice

che in termini di cassa, della somma di euro 145.000,00 (centoquarantacinquemila/00) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») dello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2003, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 33632 Spese sulla quota a carico degli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di strade previsti dai programmi di interventi FoSPI  
€ 145.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5116 in data 30 dicembre 2002 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2003/2005 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2003:

*in diminuzione*

- Struttura dirigenziale: «Direzione bilancio e programmazione»
- Obiettivo 092002 («Gestione dei fondi di riserva, degli oneri non ripartibili e delle partite di giro di competenza»)
- Cap. 69360
- Rich. n. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste.»  
€ 145.000,00;

*in aumento*

- Struttura dirigenziale: «Direzione opere stradali»
- Obiettivo 183001 («Ammodernamento, adeguamento funzionale delle strade regionali e di interesse regionale nonché costruzione di parcheggi di interesse regionale»)
- Cap. 33632
- Rich. n. 11032 (nuova istituzione) «Comune di Montjovet – lavori di costruzione di un percorso pedonale lungo la S.S. n. 26 Ivrea-Aosta.»  
€ 145.000,00;

3) di destinare, in sede di assestamento del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2003, una quota dell'avanzo di amministrazione, pari a euro 145.000,00, al

budgetaire et des fonds de caisse, de 145 000,00 euros (cent quarante-cinq mille euros et zéro centimes) des crédits inscrits au chapitre 69360 (« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues ») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2003 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre de la partie dépenses dudit budget indiqué ci-après :

Chap. 33632 « Dépenses à valoir sur la quote-part de financement à la charge des collectivités locales pour la réalisation ou le réaménagement des routes visées au plan des actions FoSPI »  
145 000,00 € ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5116 du 30 décembre 2002 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2003/2005, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2003 :

*Diminution*

- Structure de direction « Direction du budget et de la programmation »
- Objectif 092002 (« Gestion des fonds de réserve, des dépenses ne pouvant être réparties et des mouvements d'ordre y afférents »)
- Chap. 69360
- Détail 2391 « Fonds de réserve pour les dépenses imprévues »  
145 000,00 € ;

*Augmentation*

- Structure de direction « Direction des ouvrages routiers »
- Objectif 183001 (« Modernisation et mises aux normes des routes régionales et d'intérêt régional, ainsi que construction de parkings d'intérêt régional »)
- Chap. 33632
- Détail 11032 (nouveau détail) « Commune de Montjovet – travaux de construction d'un parcours piéton le long de la RN 26 Ivree – Aoste »  
145 000,00 € ;

3) Lors du rajustement du budget 2003, une partie de l'excédent budgétaire, correspondant à 145 000,00 €, est inscrite au chapitre 69360 (« Fonds de réserve pour les dé-

ripristinando dello stanziamento del capitolo 69360 «Fondo di riserva spese imprevedute»;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 37, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dall'art. 4, comma 1, della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 17 marzo 2003, n. 981.**

**Approvazione del progetto ed autorizzazione alla realizzazione di una discarica di 2° cat. tipo A, in loc. Citaz del Comune CHAMOIS, ai sensi dell'art. 27 del D.Lgs. 22/1997 e della L.R. n. 39/1994.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 27 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e della legge regionale n. 39/1994, il progetto presentato dal Comune di CHAMOIS relativo alla realizzazione di una discarica per lo smaltimento finale dei materiali inerti in località Citaz del Comune di CHAMOIS;

2. di autorizzare, ai sensi e per gli effetti delle disposizioni indicate al punto 1., la realizzazione dell'impianto di discarica di 2° categoria tipo A, oggetto del progetto indicato;

3. di stabilire che la realizzazione e la successiva gestione dell'impianto devono avvenire in conformità del progetto approvato, ed in particolare devono essere rispettate le seguenti prescrizioni:

a) nella discarica suindicata potranno essere smaltiti esclusivamente i seguenti rifiuti speciali non pericolosi, così come classificati all'allegato A al citato decreto n. 22/97:

- C.E.R. 17.01.01 – cemento
- C.E.R. 17.01.02 – mattoni
- C.E.R. 17.01.03 – mattonelle e ceramica
- C.E.R. 17.08.02 – materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17.08.01
- C.E.R. 17.02.01 – legno
- C.E.R. 17.02.02 – vetro
- C.E.R. 17.03.02 – miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 17.03.01

penses imprévues »).

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par le premier alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000, et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

---

---

**Délibération n° 981 du 17 mars 2003,**

**approuvant le projet d'une décharge de 2° cat., type A, et autorisant la Commune de CHAMOIS à réaliser ladite décharge au lieu-dit Citaz, aux termes de l'art. 27 du décret législatif n° 22/1997 et de la LR n° 39/1994.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé, aux termes de l'art. 27 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997, le projet déposé par la Commune de CHAMOIS en vue de la réalisation d'une décharge pour le stockage de gravats et déblais, au lieu-dit Citaz, dans ladite commune ;

2. Aux termes des dispositions visées au point 1) de la présente délibération, la réalisation de la décharge de 2° cat., type A, faisant l'objet du projet susmentionné est autorisée ;

3. Lors de la réalisation et de l'exploitation de ladite décharge, il y a lieu de respecter le projet approuvé, et notamment les prescriptions suivantes :

a) Seuls les déchets spéciaux non dangereux indiqués ci-après, classés au sens de l'annexe A du décret législatif n° 22/1997 susmentionné, peuvent être stockés :

- CER 17.01.01 – béton
- CER 17.01.02 – briques
- CER 17.01.03 – carreaux et céramique
- CER 17.08.02 – matériaux de construction à base de plâtre autres que ceux visés sous 17.08.01
- CER 17.02.01 – bois
- CER 17.02.02 – verre
- CER 17.03.02 – mélanges bitumineux autres que ceux visés sous 17.03.01

- C.E.R. 17.05.04 – terra e rocce diverse da quelle di cui alla voce 17.05.03
- C.E.R. 17.05.06 – fanghi di dragaggio diversi da quelli di cui alla voce 17.05.05
- C.E.R. 17.09.04 – rifiuti misti dell'attività di costruzione e demolizione diversi da quelli di cui alle voci 17.09.01, 17.09.02 e 17.09.03
- C.E.R. 17.06.04 – altri materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17.06.01 e 17.06.03

ed i seguenti rifiuti speciali pericolosi:

- C.E.R. 17.06.05 – materiali da costruzioni contenenti amianto (*eternit*), con l'obbligo del rispetto delle prescrizioni stabilite dalla deliberazione della Giunta regionale n. 649 in data 24 febbraio 2002;

sono, altresì, ammessi allo smaltimento finale in discarica gli altri rifiuti assimilati ai rifiuti speciali inerti specificati nella deliberazione della Giunta regionale n. 5445, del 21 giugno 1990, purché conformi alle caratteristiche specificate nella deliberazione stessa, ed in particolare:

- sfridi e fanghi provenienti dal taglio e dalla segazione dei materiali lapidei e fanghi da lucidatura e finissaggio di materiali lapidei riconducibili al codice 01.04.13 (rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 01.04.07);

È vietato il conferimento di qualsiasi altra tipologia di rifiuto, nonché di materiali polverulenti soggetti al trasporto eolico;

- b) al termine della gestione dell'impianto autorizzato dovranno essere attuati tutti gli interventi di sistemazione finale dell'area secondo quanto previsto dal progetto suindicato, nonché mantenere l'area recintata per un periodo di post-gestione, pari a cinque anni, verificare l'assettamento del suolo ed effettuare lavori di ripristino dovuti ad eventuali cedimenti del terreno;
- c) in fase di esercizio la discarica deve essere resa inaccessibile alle persone non autorizzate allo smaltimento;
- d) il gestore deve tenere presso la sede dell'impianto un registro di carico-scarico dei rifiuti in conformità a quanto stabilito dall'articolo 12 del decreto legislativo n. 22/97 e successive modifiche ed integrazioni;
- e) il gestore deve provvedere a presentare annualmente, ai sensi dell'art. 11 del D.Lgs. n. 22/97, la comunicazione prevista dalla legge 25 gennaio 1994, n. 70, utilizzando il MUD (modello unico di dichiarazione);
- f) fino all'emanazione delle disposizioni tecniche attuative del decreto legislativo n. 22/97 dovranno essere comunque rispettate le prescrizioni di cui al punto 4.2.3.1.

- CER 17.05.04 – terre et rochers autres que ceux visés sous 17.05.03
- CER 17.05.06 – boues provenant de dragages autres que celles visées sous 17.05.05
- CER 17.09.04 – déchets divers résultant de la construction et de la démolition d'ouvrages, autres que ceux visés sous 17.09.01, 17.09.02 et 17.09.03
- CER 17.06.04 – matériaux isolants autres que ceux visés sous 17.06.01 et 17.06.03

ainsi que les déchets dangereux indiqués ci-après :

- CER 17.06.05 – matériaux divers résultant de la construction d'ouvrages et contenant de l'amiant (*eternit*), à condition que les prescriptions de la délibération du Gouvernement régional n° 649 du 24 février 2002 soient respectées ;

les autres matériaux similaires aux déchets spéciaux visés à la délibération du Gouvernement régional n° 5445 du 21 juin 1990 peuvent également être déposés dans ledit centre de stockage, s'ils sont conformes aux caractéristiques indiquées dans la délibération susmentionnée, à savoir :

- déchets et boues provenant de la coupe et du sciage de matériaux pierreux et boues résultant du polissage et du finissage de matériaux pierreux relevant du code 01.04.13 (déchets dérivant du travail de matériaux pierreux, autres que ceux visés sous 01.04.07).

Il est interdit de déposer dans le centre de stockage susdit tout autre type de déchet, ainsi que les matériaux pulvérulents susceptibles d'être transportés par le vent ;

- b) À la fin de l'exploitation de la décharge autorisée, toutes les mesures en matière de réaménagement du site visées au projet susmentionné doivent être adoptées, la zone en question doit être fermée par une clôture pendant une période de cinq ans, le tassement du sol doit être vérifié et tous les travaux qui s'avèrent nécessaires en raison d'éventuels affaissements du terrain doivent être exécutés ;
- c) Pendant l'exploitation de la décharge, l'accès à celle-ci doit être interdit à toute personne non autorisée ;
- d) Le gestionnaire de la décharge en question doit conserver dans ses locaux un livre de magasin afférent aux déchets, au sens de l'art. 12 du décret législatif n° 22/1997 modifié et complété ;
- e) Aux termes de l'art. 11 du décret législatif n° 22/1997, ledit gestionnaire doit présenter chaque année la déclaration afférente aux déchets visée à la loi n° 70 du 25 janvier 1994 sur le formulaire MUD (Modèle unique de déclaration) ;
- f) Tant que les dispositions techniques d'application du décret législatif n° 22/1997 ne sont pas adoptées, il y a lieu d'observer les prescriptions visées au point 4.2.3.1.

della Deliberazione del Comitato Interministeriale del 27 luglio 1984, nonché adottate tutte le precauzioni al fine del rispetto dei principi di cui all'articolo 2 del citato decreto legislativo;

- g) il gestore deve accertare che i rifiuti conferiti da Enti ed imprese siano regolarmente accompagnati dal formulario di identificazione, previsto dall'articolo 15 del D.Lgs 22/97 e successive modifiche ed integrazioni;
- h) almeno un volta all'anno e comunque prima dell'eventuale ripresa dell'attività della discarica dopo la chiusura invernale deve essere trasmesso all'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali un rilievo plani - altimetrico riportante il calcolo delle volumetrie residue;

4. di stabilire che l'approvazione e l'autorizzazione alla realizzazione dell'impianto di cui alla presente deliberazione sostituiscono ad ogni effetto, visti, pareri, autorizzazioni e concessioni di competenza di organi regionali e comunali e costituiscono, se occorre, variante allo strumento urbanistico generale e comportano la dichiarazione di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità dei lavori;

5. di stabilire che i lavori per la realizzazione dell'impianto di cui al progetto approvato con la presente deliberazione, nonché l'eventuale procedura espropriativa devono avere inizio entro tre anni dalla data della presente deliberazione e devono essere ultimati entrambi entro cinque anni da tale data;

6. di stabilire che il Comune dovrà provvedere, in caso di esproprio, contestualmente all'attivazione delle pratiche espropriative, all'approvazione della spesa per il pagamento degli espropri stessi;

7. di stabilire che le prescrizioni di cui alla presente deliberazione possono essere modificate ed integrate in seguito della pubblicazione sulla Gazzetta Ufficiale del decreto legislativo predisposto in attuazione della direttiva 1999/31/CE del Consiglio del 26 aprile 1999 relativa alle discariche di rifiuti;

8. di stabilire che l'impianto la cui realizzazione è stata approvata con la presente deliberazione dovrà essere gestito, in caso di affidamento a terzi della gestione, esclusivamente da soggetti regolarmente iscritti all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti, di cui all'articolo 30 del decreto legislativo n. 22/97, soggetto che avrà, altresì, l'obbligo di accettazione delle prescrizioni fissate con il presente atto;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia notificata al Comune di CHAMOIS, agli Assessorati regionali competenti, all'A.R.P.A., alla stazione forestale competente per territorio, nonché al Servizio espropriazioni ed usi civili della Regione e sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegata planimetria omissis.

de la délibération du comité interministériel du 27 juillet 1984 et de prendre toutes les mesures nécessaires aux fins du respect des principes visés à l'article 2 dudit décret législatif ;

- g) Le gestionnaire doit veiller à ce que tout transport de déchets dans la décharge soit régulièrement indiqué sur le formulaire d'identification visé à l'article 15 du décret législatif n° 22/1997 modifié et complété ;
- h) Une fois par an au moins et, en tout état de cause, avant la reprise de l'exploitation de la décharge après sa fermeture pendant l'hiver, un relevé planimétrique et altimétrique indiquant le calcul des volumes résiduels doit être transmis à l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

4. La présente délibération – qui approuve le projet et autorise la réalisation de l'installation en cause – remplace de plein droit les visas, les avis, les autorisations et les concessions relevant des organes régionaux et communaux, vaut, s'il y a lieu, variante du document général d'urbanisme et déclare lesdits travaux d'utilité publique, urgents et inajournables ;

5. Les travaux nécessaires à la réalisation de l'installation visée au projet approuvé par la présente délibération et les démarches éventuelles afférentes aux expropriations doivent être entrepris dans un délai de trois ans à compter de la date de la présente délibération et achevés dans un délai de cinq ans à compter de ladite date ;

6. La dépense nécessaire au paiement des éventuelles indemnités d'expropriation doit être approuvée par la Commune concernée lors de l'engagement des procédures y afférentes ;

7. Les prescriptions visées à la présente délibération peuvent être modifiées et complétées suite à la publication, au Journal officiel de la République italienne, du décret législatif adopté en application de la directive 1999/31/CE du Conseil du 26 avril 1999, relative aux décharges ;

8. La décharge dont la réalisation est approuvée par la présente délibération doit être gérée, si la gestion est attribuée à des tiers, uniquement par des entreprises inscrites au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures visé à l'article 30 du décret législatif n° 22/1997 ; lesdites entreprises ont l'obligation d'observer les prescriptions établies par la présente délibération ;

9. La présente délibération est notifiée à la Commune de CHAMOIS, aux assessorats régionaux compétents, à l'AR-PE, au poste forestier territorialement compétent, ainsi qu'au Service des expropriations et des droits d'usages de la Région et est publiée au Bulletin officiel de celle-ci.

Les plans annexés ne sont pas publiés.

**Deliberazione 17 marzo 2003, n. 985.**

**Proroga dell'efficacia della «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento della S.R. n. 11 di VERRAYES», di cui alla D.G.R. n. 9889 in data 1° dicembre 1995.**

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamata la propria precedente deliberazione n. 9889 in data 1 dicembre 1995 concernente la «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento della S.R. n. 11 di VERRAYES», al cui punto 5 del deliberato si limitava l'efficacia della valutazione positiva per il periodo di durata della concessione edilizia, da rilasciarsi entro 2 anni decorrenti dalla data della decisione di compatibilità ambientale;

Preso atto che, con nota pervenuta in data 19 febbraio 2003, la Direzione Opere Stradali dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche ha richiesto una proroga della validità della decisione di compatibilità ambientale prima citata;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 26 febbraio 2003, ha espresso all'unanimità parere favorevole al prolungamento della validità della deliberazione sopra richiamata, estendendo l'efficacia della valutazione positiva di compatibilità ambientale per cinque anni dalla data della presente deliberazione, e rammentato che dovrà essere richiesto il parere definitivo del Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura;

Visto il 1° comma dell'art. 17 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14, che dispone come la Giunta Regionale, sentito il Comitato Tecnico per l'Ambiente, possa prorogare il termine d'efficacia della decisione sulla valutazione dell'impatto ambientale;

Richiamata la propria deliberazione n. 5116 in data 30.12.2002 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2003/2005 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di prorogare l'efficacia della validità della «Valuta-

**Délibération n° 985 du 17 mars 2003,**

**portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement de la RR n° 11 de VERRAYES, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 9889 du 1<sup>er</sup> décembre 1995.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Considérant que le point 5 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 9889 du 1<sup>er</sup> décembre 1995, portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement de la RR n° 11 de VERRAYES, limitait l'effectivité de ladite appréciation positive à la période de validité du permis de construire, qui devait être délivré dans les deux ans suivant la date de la délibération en cause ;

Rappelant la lettre du 19 février 2003, par laquelle la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics demandait une prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement susmentionnée ;

Rappelant que le Comité technique de l'environnement a formulé à l'unanimité, lors de sa réunion du 26 février 2003, un avis favorable quant à la prorogation de la validité de la délibération susmentionnée et a prorogé, pour une durée de cinq ans à compter de la date de la présente délibération, l'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet dont il est question, et que l'avis définitif du Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture devra être recueilli ;

Vu le 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999, qui établit que le Gouvernement régional peut proroger l'effectivité de l'appréciation de la compatibilité avec l'environnement des projets proposés, sur avis du Comité technique de l'environnement ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5116 du 30 décembre 2002 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2003/2005, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2<sup>e</sup> alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) L'effectivité de l'appréciation positive conditionnée

zione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento della S.R. n. 11 di Verrayes», di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 9889 in data 1° dicembre 1995, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di rammentare che dovrà essere richiesto il parere definitivo del Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura;

4) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**AGENZIA REGIONALE  
PER LE RELAZIONI SINDACALI**

**Agenzia regionale per le relazioni sindacali. Testo d'accordo prot. n. 90 dell'11 febbraio 2003.**

**Sottoscrizione del testo di accordo per l'abrogazione dell'art. 10 del contratto per la definizione del rapporto di lavoro a tempo parziale per il personale delle categorie e delle posizioni degli enti di cui all'art. 1 del CCRL 12 giugno 2000 sottoscritto in data 29 novembre 2000.**

Il giorno 11 febbraio 2003 alle ore 15.30, nella sede dell'A.R.R.S. (Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali) sita in Piazza Manzetti, n. 2, il Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali Ezio DONZEL e i rappresentanti delle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative:

CGIL  
Claudio VIALE

CGIL/FP  
Carmela MACHEDA

CISL/FPS  
Riccardo MONZEGLIO  
Jean DONDEYNAZ

SAVT/FP  
Guido CORNIOLO  
Michel MARTINET

UIL/FPL  
Ramira BIZZOTTO

CSA  
Pierpaolo GAIA

preso atto del Provvedimento della Giunta regionale in data 4 febbraio 2003 n. 401, concernente l'autorizzazione al

de la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement de la RR n° 11 de Verrayes, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 9889 du 1<sup>er</sup> décembre 1995, est prorogée suivant les modalités visées au point 2 de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet dont il est question est prorogée pour une durée de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) L'avis définitif du Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture doit être recueilli ;

4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**AGENCE RÉGIONALE  
POUR LES RAPPORTS AVEC LES SYNDICATS**

**Agence régionale pour les rapports avec les syndicats, réf. n° 90 du 11 février 2003.**

**Signature de l'accord en vue de l'abrogation de l'art. 10 de l'accord passé le 29 novembre 2000 pour la définition du temps partiel du personnel appartenant aux catégories et aux positions des administrations visées à l'art. 1<sup>er</sup> de la CCRT du 12 juin 2000.**

Le 11 février 2003, à 15 h 30, dans les locaux de l'ARRS (Agence régionale pour les rapports avec les syndicats) situés 2, place Manzetti, le président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats, Ezio DONZEL, et les représentants des organisations syndicales les plus représentatives, à savoir :

pour la CGIL  
Claudio VIALE

pour la CGIL/FP  
Carmela MACHEDA

pour la CISL/FPS  
Riccardo MONZEGLIO  
Jean DONDEYNAZ

pour le SAVT/FP  
Guido CORNIOLO  
Michel MARTINET

pour la UIL/FPL  
Ramira BIZZOTTO

pour la CSA  
Pierpaolo GAIA

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 401 du 4 février 2003 autorisant le président de l'Agence régionale

Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali alla sottoscrizione, ai sensi dell'art. 38, commi 1 e 2, della L.R. 45/95, del testo per l'abrogazione dell'art. 10 del contratto per la definizione del rapporto di lavoro a tempo parziale per il personale delle categorie e delle posizioni degli enti di cui all'art. 1 del CCRL 12 giugno 2000 sottoscritto in data 29 novembre 2000.

#### SOTTOSCRIVONO

l'allegato testo per l'abrogazione dell'art. 10 del contratto per la definizione del rapporto di lavoro a tempo parziale per il personale delle categorie e delle posizioni degli enti di cui all'art. 1 del CCRL 12 giugno 2000 sottoscritto in data 29 novembre 2000.

Si dà atto che il testo sottoscritto è corrispondente a quello allegato al citato provvedimento della Giunta regionale in data 4 febbraio 2003 n. 401, ed allegato al presente verbale di cui fa parte integrante.

Il Presidente  
DONZEL

CGIL  
VIALE

CGIL/FP  
MACHEDA

CISL/FPS  
MONZEGLIO  
DONDEYNAZ

SAVT/FP  
CORNILOLO  
MARTINET

UIL/FPL  
BIZZOTTO

CSA  
GAIA

ABROGAZIONE DELL'ART. 10 DEL CONTRATTO PER LA DEFINIZIONE DEL RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO PARZIALE PER IL PERSONALE DELLE CATEGORIE E DELLE POSIZIONI DEGLI ENTI DI CUI ALL'ART. 1 DEL CCRL 12 GIUGNO 2000.

#### Art. 1

1. L'art. 10 del contratto per la definizione del rapporto di lavoro a tempo parziale per il personale delle categorie e delle posizioni degli enti di cui all'art. 1 del CCRL 12 giugno 2000, siglato il 29 novembre 2000 e rinnovato con accordo del 10 gennaio 2002, è abrogato e la validità del con-

pour les rapports avec les syndicats à signer, aux termes des premier et deuxième alinéas de l'art. 38 de la LR n° 45/1995, l'accord en vue de l'abrogation de l'art. 10 de l'accord passé le 29 novembre 2000 pour la définition du temps partiel du personnel appartenant aux catégories et aux positions des administrations visées à l'art. 1<sup>er</sup> de la CCRT du 12 juin 2000 ;

#### SIGNENT

l'accord figurant en annexe, en vue de l'abrogation de l'art. 10 de l'accord passé le 29 novembre 2000 pour la définition du temps partiel du personnel appartenant aux catégories et aux positions des administrations visées à l'art. 1<sup>er</sup> de la CCRT du 12 juin 2000.

Le texte signé correspond au texte joint à la délibération du Gouvernement régional n° 401 du 4 février 2003, qui fait partie intégrante du présent procès-verbal.

Le président,  
Ezio DONZEL

pour la CGIL  
Claudio VIALE

pour la CGIL/FP  
Carmela MACHEDA

pour la CISL/FPS  
Riccardo MONZEGLIO,  
Jean DONDEYNAZ

pour le SAVT/FP  
Guido CORNILOLO,  
Michel MARTINET

pour la UIL/FPL  
Ramira BIZZOTTO

pour la CSA  
Pierpaolo GAIA

ABROGATION DE L'ART. 10 DE L'ACCORD POUR LA DÉFINITION DU TEMPS PARTIEL DU PERSONNEL APPARTENANT AUX CATÉGORIES ET AUX POSITIONS DES ADMINISTRATIONS VISÉES À L'ART. 1<sup>ER</sup> DE LA CCRT DU 12 JUIN 2000.

#### Art. 1<sup>er</sup>

1. L'art. 10 de l'accord pour la définition du temps partiel du personnel appartenant aux catégories et aux positions des administrations visées à l'art. 1<sup>er</sup> de la CCRT du 12 juin 2000, passé le 29 novembre 2000 et dont la validité a été renouvelée par l'accord signé le 10 janvier 2002, est



tratto medesimo assume carattere di continuità.

---

---

**Agenzia regionale per le relazioni sindacali. Testo d'accordo prot. n. 91 dell'11 febbraio 2003.**

**Sottoscrizione del testo stralcio per l'armonizzazione della parte normativa per il personale dirigente del comparto unico della Valle d'Aosta in materia di permessi, congedi e aspettative con la disciplina contenuta nel testo di accordo per il personale appartenente alle categorie stipulato il 24.12.2002.**

Il giorno 11 febbraio 2003 alle ore 15.00, nella sede dell'A.R.R.S. (Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali) sita in Piazza Manzetti, n. 2, sono presenti il Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali Ezio DONZEL e i rappresentanti delle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative:

CGIL  
Claudio VIALE

CGIL/FP  
Carmela MACHEDA

CISL/FPS  
Riccardo MONZEGLIO  
Jean DONDEYNAZ

SAVT/FP  
Guido CORNIOLO  
Michel MARTINET

UIL/FPL  
Ramira BIZZOTTO

DIRVA/DIRER/DIREL/CONFEDIR  
Lucia MARIANI  
Flavio VERTUI

CSA  
Pierpaolo GAIA

Le seguenti OO. S.S., preso atto del Provvedimento della Giunta regionale in data 4 febbraio 2003 n. 400, concernente l'autorizzazione al Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali alla sottoscrizione, ai sensi dell'art. 38, commi 1 e 2, della L.R. 45/95, del testo stralcio per l'armonizzazione della parte normativa per il personale dirigente del comparto unico della Valle d'Aosta in materia di permessi, congedi e aspettative con la disciplina contenuta nel testo di accordo per il personale appartenente alle categorie stipulato il 24.12.2002.

SOTTOSCRIVONO

l'allegato testo stralcio per l'armonizzazione della parte

abrogé. Les dispositions de l'accord en question demeurent applicables.

---

---

**Agence régionale pour les rapports avec les syndicats, réf. n° 91 du 11 février 2003.**

**Signature de l'accord en vue de l'harmonisation des dispositions en matière d'autorisations d'absence rémunérée et de congés, rémunérés et non, en vigueur pour le personnel appartenant aux catégories de direction du statut unique de la Vallée d'Aoste avec les dispositions correspondantes de la convention des personnels appartenant aux catégories, passée le 24 décembre 2002.**

Le 11 février 2003, à 15 h, dans les locaux de l'ARRS (Agence régionale pour les rapports avec les syndicats) situés 2, place Manzetti, le président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats, Ezio DONZEL, et les représentants des organisations syndicales les plus représentatives, à savoir :

pour la CGIL  
Claudio VIALE

pour la CGIL/FP  
Carmela MACHEDA

pour la CISL/FPS  
Riccardo MONZEGLIO  
Jean DONDEYNAZ

pour le SAVT/FP  
Guido CORNIOLO  
Michel MARTINET

pour la UIL/FPL  
Ramira BIZZOTTO

pour la DIRVA/DIRER/DIREL/CONFEDIR  
Lucia MARIANI  
Flavio VERTUI

pour la CSA  
Pierpaolo GAIA

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 400 du 4 février 2003 autorisant le président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats à signer, aux termes des premier et deuxième alinéas de l'art. 38 de la LR n° 45/1995, l'accord en vue de l'harmonisation des dispositions en matière d'autorisations d'absence rémunérée et de congés, rémunérés et non, en vigueur pour le personnel appartenant aux catégories de direction du statut unique de la Vallée d'Aoste avec les dispositions correspondantes de la convention des personnels appartenant aux catégories, passée le 24 décembre 2002 ;

SIGNENT

l'accord figurant en annexe, en vue de l'harmonisation

normativa per il personale dirigente del comparto unico della Valle d'Aosta in materia di permessi, congedi e aspettative con la disciplina contenuta nel testo di accordo per il personale appartenente alle categorie stipulato il 24.12.2002.

Si dà atto che il testo sottoscritto è corrispondente a quello allegato al citato provvedimento della Giunta regionale in data 4 febbraio 2003 n. 400, ed allegato al presente verbale di cui fa parte integrante.

Il Presidente  
DONZEL

CGIL  
VIALE

CGIL/FP  
MACHEDA

CISL/FPS  
DONDEYNAZ  
MONZEGLIO

SAVT/FP  
MARTINET  
CORNIOLO

UIL  
BIZZOTTO

CSA  
GAIA

---

#### PREMESSA

Le parti, in attesa della definizione del trattamento economico e giuridico del comparto della dirigenza, al fine di armonizzare alcuni articoli della parte normativa compatibili con il contratto del personale appartenente alle categorie, definiscono il seguente articolo unico.

#### Art. 1

1. A decorrere dal 01.01.2003 e nelle more della definizione della parte normativa per il personale dirigente del comparto unico della Valle d'Aosta in materia di permessi, congedi, aspettative si applica, ove compatibile, la disciplina contenuta nel testo di accordo per il personale appartenente alle categorie degli enti del comparto unico stipulato in data 24.12.2002. Dalla stessa data è disapplicato l'art. 137 della Legge Regionale 28.07.1956, n. 3.

des dispositions en matière d'autorisations d'absence rémunérée et de congés, rémunérés et non, en vigueur pour le personnel appartenant aux catégories de direction du statut unique de la Vallée d'Aoste avec les dispositions correspondantes de la convention des personnels appartenant aux catégories, passée le 24 décembre 2002.

Le texte signé correspond au texte joint à la délibération du Gouvernement régional n° 400 du 4 février 2003, qui fait partie intégrante du présent procès-verbal.

Le président,  
Ezio DONZEL

pour la CGIL  
Claudio VIALE

pour la CGIL/FP  
Carmela MACHEDA,

pour la CISL/FPS  
Riccardo MONZEGLIO,  
Jean DONDEYNAZ

pour le SAVT/FP  
Guido CORNIOLO,  
Michel MARTINET

pour la UIL/FPL  
Ramira BIZZOTTO

pour la CSA  
Pierpaolo GAIA

---

#### PRÉAMBULE

Dans l'attente de la définition du volet économique et juridique relatif au personnel appartenant aux catégories de direction et afin d'harmoniser certains articles du volet normatif avec les dispositions correspondantes de la convention des personnels appartenant aux catégories, les parties s'accordent au sujet de l'article unique indiqué ci-après :

#### Art. 1<sup>er</sup>

1. À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2003 et dans l'attente de la définition du volet normatif relatif au personnel appartenant aux catégories de direction du statut unique de la Vallée d'Aoste, il est fait application des dispositions en matière d'autorisations d'absence rémunérée et de congés, rémunérés et non, visées à la convention des personnels appartenant aux catégories des collectivités du statut unique de la Vallée d'Aoste, passée le 24 décembre 2002. À partir de la dite date, les dispositions de l'art. 137 de la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 ne sont plus appliquées.

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29.**

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta. Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche. Direzione Opere Stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative ai lavori di ammodernamento della Strada Regionale n. 35 di Grand Pollein e ricostruzione ponte in località Pallù nei comuni di BRISSOGNE e POLLEIN. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia. Avvio della procedura d'intesa che comporterà una variante al Piano Regolatore.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione Opere Stradali dell'Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche. Il responsabile del procedimento è il Geom. Roberto LUNGHI. Il coordinatore del ciclo è il Geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. n. 18/1999) presso gli uffici della Direzione Opere Stradali, Via Promis n. 2 AOSTA, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: 9.00 – 12.00 e 14.30 – 16.30.

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. n. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il Coordinatore  
CERISE

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Città di AOSTA. Deliberazione 26 febbraio 2003, n. 14.

Area n. 7 – Urbanistica – Pianificazione – Recepimento

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999. Communication d'engagement de la procédure d'entente entre la Commune et la Région autonome Vallée d'Aoste aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.**

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Engagement de la procédure relative à la réalisation des travaux de réaménagement de la route régionale n° 35 de Grand-Pollein et de reconstruction d'un pont à Pallu, dans les communes de BRISSOGNE et de POLLEIN. La réalisation des ouvrages en question comporte la déclaration de l'utilité publique des travaux y afférents et l'engagement des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière. Engagement de la procédure d'entente comportant une variante du plan régulateur.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Le responsable de ladite procédure est M. Roberto LUNGHI. Le coordinateur du cycle des travaux est M. Nello CERISE.

4. *Bureau où les actes y afférents peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les locaux de la Direction des ouvrages routiers, 2, rue Promis, AOSTE, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30.

5. *Remarques* : Les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, dans un délai de quinze jours à compter de la publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Le coordinateur,  
Nello CERISE

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Ville d'AOSTE. Délibération n° 14 du 26 février 2003.

7<sup>e</sup> secteur – Urbanisme – Planification – Application des

**principi e direttive della legge regionale 07.06.1999 n. 12  
– Approvazione di variante non sostanziale al Piano regolatore generale comunale.**

Omissis

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

Premesso che:

Con deliberazione di Consiglio Comunale n. 132 del 24.09.2002 è stata adottata la variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale comunale consistente nel recepimento dei principi e delle direttive dettati dalla L.R. n. 12 del 07.06.1999 per l'esercizio delle attività commerciali;

In particolare si è ritenuto necessario adeguare il parametro urbanistico di spazi a verde attrezzato richiesto dalle Norme Tecniche di Attuazione all'art. 2 comma 20 lett. a) per attività commerciali a largo raggio o comunque per unità superiori a 400 metri quadrati, in quanto non conforme alle nuove indicazioni della L.R. disciplinante la materia;

Tale parametro indicato nel Piano regolatore vigente in un metro quadrato ogni 3 metri quadrati di superficie di vendita è stato modificato portandolo a un metro quadrato ogni metro quadrato di superficie di vendita, come indicato dalla legge per attività commerciali a largo raggio o comunque per unità superiori a 400 mq.;

Oltre all'adeguamento del suddetto parametro è stato anche precisato che tale quantità va soddisfatta anche nel caso di interventi di ristrutturazione e recupero di edifici esistenti con cambio della destinazione d'uso esistente verso quella commerciale, nonché nel caso di accorpamento di più unità commerciali già esistenti che determinino una superficie superiore a 400 mq., così come stabilito anche nella legge regionale già citata;

L'inserimento delle suddette modificazioni alle Norme Tecniche di Attuazione del Piano Regolatore Generale Comunale vigente ha costituito adozione di Variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale ai sensi dell'art. 14 b) della legge regionale n. 11/98;

In quanto adozione di Variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale, la suddetta deliberazione è stata pubblicata all'Albo Pretorio e depositata in pubblica visione per 45 giorni consecutivi a partire dal 28 ottobre 2002 e fino all'11 dicembre 2002 compresi in ottemperanza a quanto disposto dall'art. 16 comma 1 della legge regionale n. 11/98;

Durante il periodo di pubblicazione non sono state depositate osservazioni in merito alla variante adottata;

Con nota prot. n. 29948 del 29.10.2002 la delibera di adozione della variante è stata trasmessa alla Direzione Urbanistica dell'Assessorato Regionale Territorio Ambiente e Opere Pubbliche per il parere di competenza; la Direzione Urbanistica, con nota prot. 32716 del 25.11.2002

**principes et des directives de la loi régionale n° 12 du 7 juin 1999 – Approbation d'une variante non substantielle du Plan régulateur général communal.**

Omissis

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Considérant que :

La délibération du Conseil communal n° 132 du 24 septembre 2002 a approuvé la variante non substantielle du Plan régulateur général communal comportant l'application des principes et des directives visés à la LR n° 12 du 7 juin 1999 relativement à l'exercice des activités commerciales ;

Il a notamment été estimé opportun de modifier le paramètre urbanistique relatif aux espaces verts aménagés fixé par la lettre a) du 20° alinéa de l'art. 2 des Normes techniques d'application relativement aux structures commerciales de grande ampleur ou, en tout cas, aux structures dont l'ampleur dépasse 400 mètres carrés, puisque ledit paramètre n'est plus en conformité avec les indications de la LR régissant le secteur en question ;

Le paramètre établi par le Plan régulateur en vigueur à un mètre carré tous les trois mètres carrés de surface de vente a été porté à un mètre carré pour chaque mètre carré de surface de vente, conformément aux dispositions de la loi susdite relatives aux structures commerciales de grande ampleur ou aux structures dont l'ampleur dépasse 400 mètres carrés ;

En sus de la mise aux normes dudit paramètre, il a été également précisé que la quantité susdite doit être respectée même en cas de travaux de rénovation et de réhabilitation de bâtiments comportant la modification de leur destination en vue de l'exercice d'activités commerciales, ainsi qu'en cas de réunion de plusieurs commerces existants ayant pour résultat l'obtention d'une superficie dépassant 400 m<sup>2</sup>, aux termes des dispositions de la loi régionale susmentionnée ;

L'introduction des modifications susdites dans les Normes techniques d'application du Plan régulateur général communal en vigueur vaut adoption d'une variante non substantielle du Plan régulateur général communal, aux termes de l'art. 14 b) de la loi régionale n° 11/1998 ;

La délibération susdite, portant adoption d'une variante non substantielle du Plan régulateur général communal, a été publiée au tableau d'affichage de la Commune et tenue à la disposition du public pendant 45 jours consécutifs, du 28 octobre au 11 décembre 2002 compris, aux termes des dispositions du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998 ;

Pendant la période de publication, aucune observation n'a été déposée relativement à la variante en cause ;

La délibération susmentionnée a été transmise, par lettre du 29 octobre 2002, réf. n° 29948, à la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics afin que celle-ci exprime l'avis de son ressort. La Direction de l'urbanisme a commu-

ha comunicato di non avere particolari osservazioni di formulare in merito;

Ai sensi dell'art. 16 della legge regionale n. 11/98 la Variante non sostanziale adottata può essere approvata;

Si dà atto che la presente deliberazione è stata esaminata dalla III<sup>o</sup> Commissione Consiliare in data 17.09.2002, in fase di adozione, con l'espressione di parere favorevole.

Ai sensi del comma 3 art. 16 della legge regionale n. 11/98 l'adozione del presente provvedimento compete al Consiglio Comunale;

Si dà atto che il presente provvedimento è stato esaminato dalla III<sup>a</sup> Commissione consiliare l'11.02.2003, la quale si è espressa con 3 voti favorevoli e 1 astenuto (Consigliere Luca MANTIONE) ed ha nominato relatore di maggioranza il Consigliere Davide BIONAZ;

Con voti 21 favorevoli e 6 astenuti (Signori Luigi BRACCI, Marino GUGLIELMINOTTI BIANCO, Luca MANTIONE, Orlando NAVARRA, Giuseppe SCHIMIZZI e Alberto ZUCCHI) su 27 Consiglieri presenti essendo temporaneamente assente il Consigliere Bruno MILANESIO espressi con votazione palese.

delibera

1) di dare atto che nel periodo di pubblicazione non sono state presentate osservazioni in merito alle modifiche apportate;

2) di approvare pertanto ai sensi e per gli effetti dell'art. 16 commi 2 e 3 della Legge Regionale n. 11/98, la Variante non sostanziale adottata con Deliberazione n. 132 del 24.09.2002 consistente nella modifica dell'art. 2, comma 20, lettera a), terzo alinea, delle Norme Tecniche di Attuazione del Piano Regolatore vigente, relativamente al parametro aree verdi attrezzate che comporta la sostituzione delle parole «... 3 metri quadrati» con le parole «metro quadrato» e l'aggiunta del seguente periodo dopo il punto e virgola: «tale quantità va soddisfatta anche nel caso di interventi di ristrutturazione e recupero di edifici esistenti con cambio della destinazione d'uso esistente verso quella commerciale, nonché nel caso di accorpamento di più unità commerciali già esistenti che determinino una superficie superiore a 400 mq»;

3) di dare atto che il presente provvedimento non comporta spesa e che la variante assumerà efficacia con la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione della presente deliberazione, ai sensi del comma 3<sup>o</sup> art. 16 della legge regionale 11/98.

---

**Città di AOSTA. Deliberazione 26 febbraio 2003, n. 18.**

**Area n. 7 – Urbanistica – Pianificazione – Piano regolatore – Approvazione di variante non sostanziale al Piano**

niqué, par sa lettre du 25 novembre 2002, réf. n° 32716, qu'il n'y avait lieu de soulever aucune observation au sujet de ladite variante ;

Aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998, la variante non substantielle adoptée peut être approuvée ;

Le 17 septembre 2002, la 3<sup>e</sup> commission du Conseil a examiné la variante non substantielle en cause et a exprimé un avis favorable quant à son adoption ;

Au sens du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998, il appartient au Conseil communal d'adopter la présente délibération ;

Le 11 février 2003, la 3<sup>e</sup> commission du Conseil, après avoir examiné l'acte en question, a exprimé un avis favorable (3 voix pour et 1 abstention, le conseiller Luca MANTIONE) et a nommé M. Davide BIONAZ en qualité de rapporteur de la majorité ;

Les 27 conseillers présents (temporairement absent le conseiller Bruno MILANESIO) ayant voté à main levée, le résultat du vote est le suivant : 21 voix pour et 6 abstentions (les conseillers Luigi BRACCI, Marino GUGLIELMINOTTI BIANCO, Luca MANTIONE, Orlando NAVARRA, Giuseppe SCHIMIZZI et Alberto ZUCCHI) ;

délibère

1) Il a été constaté qu'aucune observation n'a été présentée au sujet des modifications apportées pendant la période de publication ;

2) Aux termes du 2<sup>e</sup> et du 3<sup>e</sup> alinéas de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998, est approuvée la variante non substantielle adoptée par la délibération du Conseil communal n° 132 du 24 septembre 2002 qui consiste en la modification de la troisième phrase de la lettre a) du 20<sup>e</sup> alinéa de l'art. 2 des Normes techniques d'application du Plan régulateur général communal en vigueur, relative au paramètre établi pour les espaces verts aménagés, à savoir : les mots « ...3 metri quadrati » sont remplacés par les mots « metro quadrato » et la phrase suivante est ajoutée après le point-virgule : « tale quantità va soddisfatta anche nel caso di interventi di ristrutturazione e recupero di edifici esistenti con cambio della destinazione d'uso esistente verso quella commerciale, nonché nel caso di accorpamento di più unità commerciali già esistenti che determinino una superficie superiore a 400 mq » ;

3) La présente délibération ne comporte aucune dépense et la variante en cause prend effet à compter de sa publication au Bulletin officiel de la Région, aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998.

---

**Ville d'AOSTE. Délibération n° 18 du 26 février 2003.**

**7<sup>e</sup> secteur – Urbanisme – Planification – Plan régulateur – Approbation d'une variante non substantielle du Plan**

**regolatore generale comunale ai sensi degli articoli 14 b) e 16 della legge regionale 06.04.1998 n. 11 – Zona RC138.**

Omissis

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

**PREMESSO CHE:**

Con deliberazione di Consiglio Comunale n. 155 del 27.09.2001 è stata adottata la variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale comunale costituita dalla modificazione e integrazione dell'art. 20 delle Norme Tecniche di Attuazione relativamente alla zona urbanistica denominata «RC138» Residenziale Collinare (ZTO C – DM 1444/68);

In particolare la suddetta zona RC138, oggetto di approfondimenti nell'ambito della redazione delle cartografie degli ambiti inedificabili ai sensi del Titolo V Capo I della L.R. 11/98 è stata ritenuta per le sue caratteristiche geomorfologiche, non idonea all'insediamento della stessa densità fondiaria prevista per le altre Zone RC;

È stato pertanto ridotto l'indice di densità fondiaria a 0,08 mq/mq e introdotto l'obbligo di PUD per l'attuazione della zona in modo da ottenere una trasformazione unitaria e coordinata degli interventi sia riguardo ai nuovi insediamenti sia riguardo alle opere di urbanizzazione e di accesso;

L'inserimento delle suddette modificazioni e integrazioni delle Norme Tecniche di Attuazione del Piano Regolatore Generale Comunale vigente ha costituito adozione di Variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale ai sensi dell'art. 14 b) della legge regionale n. 11/98;

In quanto adozione di Variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale, la suddetta deliberazione è stata pubblicata all'Albo Pretorio e depositata in pubblica visione per 45 (quarantacinque) giorni consecutivi a partire dal 22.10.2001 e fino al 05.12.2001 compreso, in ottemperanza a quanto disposto dall'art. 16 comma 1 della legge regionale 06.04.1998;

Durante il periodo di pubblicazione sono state depositate n. 2 osservazioni relativamente alla Variante adottata e più precisamente:

- osservazione n. 1 prot. n. 33780 del 05.12.2001 presentata dalle signore GRIMOD Dorina e ANDRUET Piera con la quale viene richiesto di eliminare dalla zona RC138 i lotti ritenuti non idonei all'edificazione in modo da non condizionare quelli che non presentano caratteristiche negative per tale uso o in secondo luogo eliminare l'obbligo di PUD nell'area di proprietà; in alternativa viene richiesto di eliminare l'obbligo di PUD da tutta la zona;

**régulateur général communal aux termes des articles 14 b) et 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 – Zone RC138.**

Omissis

**LE CONSEIL COMMUNAL**

**CONSIDÉRANT QUE :**

La délibération du Conseil communal n° 155 du 27 septembre 2001 a approuvé la variante non substantielle du Plan régulateur général communal comportant la modification de l'art. 20 des Normes techniques d'application relativement à la zone dénommée RC138 Zone d'habitation de la colline (ZTO C – DM 1444/68) ;

Ladite zone RC138 a fait notamment l'objet d'études approfondies dans le cadre de la rédaction des cartographies des espaces inconstructibles au sens du chapitre I<sup>er</sup> du titre V de la LR n° 11/1998 et a été estimée, du fait de ses caractéristiques géomorphologiques, impropre à la réalisation de logements suivant la densité de construction établie pour les autres zones RC ;

L'indice de la densité de construction a donc été réduit à 0,08 m<sup>2</sup>/m<sup>2</sup> et l'établissement d'un PUD relatif à ladite zone a été rendu obligatoire, dans le but d'obtenir une transformation homogène et coordonnée des actions relatives à la construction de nouveaux logements et à la réalisation d'ouvrages pour l'urbanisation de ladite zone et l'accès à celle-ci ;

La modification susdite des Normes techniques d'application du Plan régulateur général communal en vigueur vaut adoption d'une variante non substantielle du Plan régulateur général communal, aux termes de l'art. 14 b) de la loi régionale n° 11/1998 ;

La délibération susdite, portant adoption d'une variante non substantielle du Plan régulateur général communal, a été publiée au tableau d'affichage de la Commune et tenue à la disposition du public pendant 45 jours consécutifs, du 22 octobre au 5 décembre 2001 compris, aux termes des dispositions du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Pendant la période de publication, les deux observations indiquées ci-après ont été déposées, relativement à la variante en cause :

- Observation n° 1, réf. n° 33780, du 5 décembre 2001, présentée par Mmes Dorina GRIMOD et Piera ANDRUET, visant à obtenir d'une part l'élimination de la zone RC138 des parcelles estimées impropres à la construction, pour ne pas porter préjudice aux parcelles dont les caractéristiques ne sont pas défavorables, et, d'autre part, l'élimination de l'obligation de rédiger un PUD relativement aux terrains leur appartenant ou l'élimination de ladite obligation relativement à l'ensemble de la zone concernée ;

- osservazione n. 2 prot. 33890 del 06.12.2001 presentata dalla signora VITTAZ Ilda con la quale viene richiesto che il lotto di proprietà compreso nella zona RC138, venga inserito in Area Agricola di Interesse Ambientale;

Oltre il termine di pubblicazione sono state presentate 2 ulteriori osservazioni a nome rispettivamente di DIÉMOZ Carlo (prot. 7280 del 15.03.2002) e CHÉRAZ Alberto (prot. 7281 del 15.03.2002) che richiedono entrambe l'eliminazione dell'obbligo di PUD esteso a tutta l'area, introdotto con la variante in oggetto;

A seguito dell'istruttoria eseguita dall'Ufficio Urbanistica le suddette osservazioni sono state controdedotte come nei termini contenuti nell'elaborato «1. controdeduzioni» allegato alla presente deliberazione e di cui costituisce parte integrante.

Con nota prot. 33298 del 30.11.2001 la Direzione Urbanistica dell'Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche ha formulato le proprie osservazioni in merito alla Variante non sostanziale adottata e trasmessa allo stesso a seguito dell'adozione;

Le osservazioni sollevate dalla citata Direzione Urbanistica fanno riferimento alla prescrizione di inedificabilità derivante dalla perimetrazione degli ambiti inedificabili redatta ai sensi della L.R. 14/78 e successive modificazioni, nella parte centrale dell'area normativa; inoltre è stato rilevato come non sia esplicitato il significato delle aree gialle e azzurre della cartografia allegata alla variante di cui trattasi;

Tali osservazioni, essendo nel frattempo state approvate definitivamente con deliberazione di Giunta Regionale n. 1791 del 20.05.2002 le cartografie relative agli ambiti inedificabili redatte ai sensi dell'art. 35 della L.R. 11/98, risultano superate; infatti le nuove cartografie recepiscono i limiti e le indicazioni formulate dal dott. Eugenio ZANELLA in sede di concertazione, allegate alla variante adottata in oggetto.

La citata approvazione delle cartografie degli ambiti inedificabili da parte della Giunta Regionale comporta inoltre una drastica modificazione delle modalità di intervento possibili sull'area rendendo difficoltoso l'utilizzo di tutta la potenzialità edificatoria;

Per quanto sopra, analizzate tutte le problematiche susposte, si ritiene opportuno procedere ad uno ulteriore riduzione delle potenzialità edificatorie dell'area portando la densità fondiaria a 0,05 mq/mq. Tale misura comporterà minor carico sull'area classificata F3, che possiede anche forti problemi di accessibilità, mantenendo comunque, visto l'assetto proprietario dei lotti, la possibilità di realizzare un intervento per ogni proprietà;

Si ritiene opportuno inoltre, escludere dalla zona edificabile quelle aree che la classificazione degli ambiti inedifi-

- Observation n° 2, réf. n° 33890, du 6 décembre 2001, présentée par Mme Ilda VITTAZ, visant à obtenir l'insertion du terrain lui appartenant, compris dans la zone RC138, dans la zone agricole d'intérêt environnemental ;

Deux observations supplémentaires ont été présentées après l'expiration de la période de publication par M. Carlo DIÉMOZ (réf. n° 7280 - 15 mars 2002) et M. Alberto CHÉRAZ (réf. n° 7281 - 15 mars 2002), en vue d'obtenir l'élimination de l'obligation de rédiger un PUD relativement à l'ensemble de l'aire introduite par la variante en objet ;

Suite à l'instruction effectuée par le Bureau de l'urbanisme, les réponses auxdites observations contenues dans l'annexe « 1. Controdeduzioni » faisant partie intégrante de la présente délibération ont été formulées ;

La Direction de l'urbanisme de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics a formulé, par sa lettre du 30 novembre 2001, réf. n° 33298, ses observations quant à la variante non substantielle adoptée et ensuite transmise à ladite direction ;

Les observations de la Direction de l'urbanisme font référence à la prescription relative à l'interdiction de construire présente dans la partie centrale des dispositions en cause et découlant de la délimitation des espaces inconstructibles au sens de la LR n° 14/1978 modifiée. En outre, il a été remarqué que le sens des zones jaunes et bleues de la cartographie jointe à la variante en question n'est pas clair ;

Lesdites observations sont dépassées en raison de l'approbation définitive, par la délibération du Gouvernement régional n° 1791 du 20 mai 2002, de la cartographie des espaces inconstructibles, établie aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998. En effet, la nouvelle cartographie respecte les limites et les indications établies par M. Eugenio ZANELLA lors de la concertation et jointes à la variante en objet ;

Ladite approbation de la cartographie des espaces inconstructibles par le Gouvernement régional comporte également une substantielle modification des modalités d'intervention envisageables dans l'aire en question et rend difficile l'utilisation de toutes les possibilités en matière de construction ;

Pour les raisons susmentionnées, suite à l'analyse desdits problèmes, il est estimé opportun de réduire davantage la possibilité de construire dans l'aire en question et de porter la densité de construction à 0,05 m<sup>2</sup>/m<sup>2</sup>. Cette densité comporte une diminution de la capacité des équipements publics dans l'aire classée F3, qui présente également de gros problèmes du point de vue de l'accessibilité, mais conserve, en raison notamment de la distribution de la propriété des terrains, la possibilité de réaliser une action pour chaque propriété ;

Il est donc estimé opportun d'exclure de la zone constructible les aires définies comme F1 par la classification des es-

cabili sopra citata definisce come F1, ove in base alla legge regionale «... è vietato ogni intervento edilizio o infrastrutturale ...», ponendole in zona Agricola di interesse ambientale;

Ai sensi dell'art. 16 della L.R. n. 11/98 la Variante non sostanziale adottata può essere approvata essendo state controdedotte come suesposto le osservazioni pervenute durante la pubblicazione;

Considerato che l'adozione del presente provvedimento compete al Consiglio Comunale ai sensi dello Statuto Comunale e per il combinato della L.R. 45/95 e della L.R. 54/98 e successive modifiche ed integrazioni e ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/98;

Si dà atto che il presente provvedimento è stato esaminato dalla III<sup>a</sup> Commissione consiliare l'11.02.2003, la quale si è espressa con 4 voti favorevoli e 1 astenuto (Consigliere Luca MANTIONE) ed ha nominato relatore di maggioranza il Consigliere Enrico BICH;

Con voti favorevoli 18 e 6 astenuti (i Sigg.ri Marino GUGLIELMINOTTI BIANCO, Luca MANTIONE, Orlando NAVARRA, Maurizio PUCCI, Nella SERGI e Ugo VENTURELLA) su 24 consiglieri presenti, voti espressi in forma palese, essendo temporaneamente assenti i sigg.ri Luigi BRACCI, Gianluca FEA, Jeannette FOSSON, Bruno MILANESIO, Giuseppe SCHIMIZZI e Alberto ZUCCHI;

delibera

1. di controdedurre alle osservazioni pervenute sia nel corso del periodo di pubblicazione sia dopo tale termine così come riportato dal documento allegato intitolato «Controdeduzioni»;

2. di approvare ai sensi e per gli effetti dell'art. 146 commi 2 e 3 della Legge Regionale n. 11/98, la Variante non sostanziale adottata con delibera n. 155 del 27.09.2001 costituita dalle seguenti modifiche e integrazioni alle Norme Tecniche di Attuazione e alla cartografia del Piano Regolatore Generale Comunale vigente così come modificate a seguito delle controdeduzioni alle osservazioni e all'entrata in vigore delle nuove cartografie degli ambiti inedificabili;

3. di dare atto che le modificazioni approvate al precedente punto 2. risultano nel dettaglio le seguenti:

A) all'art. 20 comma 2 lettera b) delle Norme Tecniche di Attuazione del Piano Regolatore Generale Comunale Vigente dopo le parole

«In tutte le altre RC...»

vengono inserite le parole

«fatto salvo per quanto riportato al successivo punto c).»

B) all'art. 20 comma 2 dopo il paragrafo b) inserire il seguente paragrafo:

paces inconstructibles susmentionnée, zones dans lesquelles au sens de la loi régionale « ...il est interdit d'entreprendre tous travaux d'architecture ou d'urbanisme ...», et de les inclure dans la zone agricole d'intérêt environnemental ;

Aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante non substantielle adoptée peut être approuvée puisqu'il a été répondu de la manière susdite aux observations parvenues pendant la période de publication ;

Considérant que l'adoption du présent acte est du ressort du Conseil communal, aux termes des statuts de la Commune, des dispositions combinées de la LR n° 45/1995 et de la LR n° 54/1998 modifiées et complétées et de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

Le 11 février 2003, la 3<sup>e</sup> commission du Conseil, après avoir examiné l'acte en question, a exprimé un avis favorable (4 voix pour et 1 abstention, le conseiller Luca MANTIONE) et a nommé M. Enrico BICH en qualité de rapporteur de la majorité ;

Les 24 conseillers présents (temporairement absent les conseillers Luigi BRACCI, Gianluca FEA, Jeannette FOSSON, Bruno MILANESIO, Giuseppe SCHIMIZZI et Alberto ZUCCHI) ayant voté à main levée, le résultat du vote est le suivant : 18 voix pour et 6 abstentions (les conseillers Marino GUGLIELMINOTTI BIANCO, Luca MANTIONE, Orlando NAVARRA, Maurizio PUCCI, Nella SERGI et Ugo VENTURELLA) ;

délibère

1. Les réponses aux observations parvenues pendant la période de publication et après l'expiration de celle-ci sont contenues dans la pièce annexée à la présente délibération et dénommée « Controdeduzioni » ;

2. Aux termes du 2<sup>e</sup> et du 3<sup>e</sup> alinéas de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998, est approuvée la variante non substantielle adoptée par la délibération du Conseil communal n° 155 du 27 septembre 2001 qui consiste en les modifications des Normes techniques d'application et de la cartographie du Plan régulateur général communal, telles qu'elles ont été modifiées suite aux réponses aux observations et à l'entrée en vigueur des nouvelles cartographies des espaces inconstructibles ;

3. Les modifications approuvées par le point 2 de la présente délibération sont les suivantes :

A) À la lettre b) du 2<sup>e</sup> alinéa de l'art. 20 des Normes techniques d'application du Plan régulateur général communal en vigueur, après les mots :

sont ajoutés les mots :

B) Au 2<sup>e</sup> alinéa de l'art. 20, après le paragraphe b) est ajouté le paragraphe suivant :



«c) nella zona RC138 bis sono ammessi: interventi di restauro e risanamento conservativo, ristrutturazione edilizia, demolizione, sostituzione edilizia (demolizione e ricostruzione di un edificio o di parte di esso nel rispetto sostanziale della planivolumetria esistente, entro la soglia di superficie sviluppata di pavimento esistente incrementata non più del 10%) e di ampliamento o nuova edificazione nel rispetto dei parametri seguenti:

- densità fondiaria - 0,05
- rapporto di copertura - 0,05
- numero massimo dei piani fuori terra - 2
- superficie coperta massima per singolo edificio = mq 200
- altezza massima = m. 7,00

Lo sfruttamento edilizio delle aree classificate F3 ai sensi dell'art. 35 della L.R. 11/98 è subordinato alla predisposizione di un progetto unitario preventivo che risolva i problemi di accessibilità e di localizzazione dei volumi»;

C) le modifiche alla cartografia approvata dal Piano Regolatore Comunale, Tav. 1.1 zonazione 1:5000 e la Tav. 2.1 e 2.4 zonazione 1:2000, così come riportato nell'elaborato «2 Modifiche cartografiche» allegato alla presente deliberazione;

4. di dare atto che fa parte integrante della presente Variante non sostanziale la Relazione Illustrativa redatta ai sensi del provvedimento attuativo della L.R. 11/98 approvato con delibera di Giunta Regionale n. 418 del 15.02.1999, punto B1, Capitolato 4;

5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta spesa;

6. di dare atto che il responsabile del presente provvedimento è l'arch. Graziella BENZONI.

---

**Comune di AYAS. Deliberazione 25 marzo 2003, n. 13.**

**Esame osservazioni ed approvazione definitiva variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. (modificazione classificazione edifici).**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di approvare definitivamente l'allegata variante non sostanziale al piano regolatore generale comunale vigente del comune di AYAS che consiste nella modificazione della classificazione di fabbricati posti in zona «A»: foglio 65 mappale 17 in frazione Antagnod da fabbricato di «valore storico ambientale» per una parte e «in contrasto con l'ambiente» per l'altra in «rudere» per una parte e «in contrasto con l'ambiente» per l'altra, del fabbricato foglio 37 mappale 11 in frazione Palouettaz da «basso fabbricato in contrasto con l'ambiente» a «fabbricato non in contrasto con l'ambiente» e del fabbricato foglio 37 mappale 4 in frazione Palouettaz da «basso fabbricato in contrasto con l'ambiente» a «fabbricato in contrasto con l'ambiente».

di dare atto che la presente variante risulta coerente con

C) Les modifications de la cartographie approuvée par le Plan régulateur général communal, tableau 1.1 zonage au 1/5000<sup>e</sup> et tableaux 2.1 et 2.4 zonage au 1/2000<sup>e</sup>, sont indiquées à l'annexe « 2. Modifiche cartografiche » de la présente délibération ;

4. Le rapport rédigé aux termes des dispositions d'application de la LR n° 11/1998, approuvées par le point B1 du chapitre 4 de la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 février 1999, fait partie intégrante de la présente délibération ;

5. La présente délibération ne comporte aucune dépense ;

6. Mme Graziella BENZONI est la responsable du présent acte.

---

**Commune d'AYAS. Délibération n° 13 du 25 mars 2003.**

**Portant examen des observations et approbation définitive non substantielle du PRGC en vigueur (modification du classement de trois bâtiment).**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La variante ci-jointe non substantielle du PRGC en vigueur de la Commune d'AYAS, relative à la modification du classement de trois bâtiments situés en zone du type A : F. 65 n. 17 hameau Antagnod : pour une partie du bâtiment actuellement classifié «valore storico-ambientale» et pour l'autre partie du bâtiment actuellement classifié «in contrasto con l'ambiente» en bâtiment «rudere» pour une partie et en bâtiment «in contrasto con l'ambiente» pour l'autre partie. F. 37 n. 11 hameau Palouettaz de «basso fabbricato in contrasto con l'ambiente» en «fabbricato non in contrasto con l'ambiente» ; F. 37 n. 4 hameau Palouettaz de «basso fabbricato in contrasto con l'ambiente» en «fabbricato in contrasto con l'ambiente».

La variante en question est conforme au plan territorial

il Piano Territoriale Paesistico approvato dalla Regione Valle d'Aosta con L.R. 10.04.1998 n. 13.

di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione e la trasmissione della variante, entro 30 giorni dalla data odierna, alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

di dare atto che la presente deliberazione, ai sensi dell'art. 17 comma 1 lettera a) della L.R. 73/1993 come sostituito dall'art. 12 della L.R. 40/1997, non è soggetta al controllo preventivo di legittimità della CO.RE.CO.

di dichiarare, previa votazione unanime e palese, la presente di immediata eseguibilità.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

paysager approuvé par la Région Vallée d'Aoste avec la L.R. 13 du 10.04.1998.

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de la dite délibération.

La présente délibération ne fait pas l'objet du contrôle préalable de légalité de la Commission régionale de contrôle, aux termes de la LR 73/1993, art. 17, 1 alinéa, pont a), remplacée par la LR 40/1997 art. 12.

À l'issue d'un vote à main levée, la présente délibération est déclarée, à l'unanimité, immédiatement applicable.

**Comune di GABY. Deliberazione 28 febbraio 2003, n. 9.**

**Riapprovazione variante non sostanziale n. 2 al P.R.G.C. vigente per la costruzione di una strada carrozzabile per la frazione Chanton.**

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

Richiamata la propria Deliberazione n. 19 del 14.09.2002 di approvazione della variante non sostanziale n. 2 al P.R.G.C. concernente l'oggetto a seguito di adozione con la propria deliberazione n. 11 del 12.06.2002;

Preso atto che il progetto è stato trasmesso alla Direzione Urbanistica in data 12.11.2002, ritenendo concluso l'iter della procedura;

Preso atto che, giustamente, la Direzione Urbanistica segnalava con lettera pervenuta al nostro protocollo in data 30.12.2002, tale errore formulato le osservazioni ... (omissis);

Ritenuto contro dedurre a tali osservazioni in particolare «Il parcheggio esistente alla base delle due strade in progetto non interferirà con le stesse e non è presente nel P.R.G.C., ma sarà inserito con prossime modifiche in quanto è stato ricavato sistemando uno spiazzo esistente. Gli slarghi terminali non sono parcheggi ma aree di manovra e le frazioni sono servite dal parcheggio esistente vista la modestissima larghezza dei tratti viari in progetto»;

Omissis

delibera

1. Di riconfermare le contro deduzioni citate in premessa;

**Commune de GABY. Délibération n° 9 du 28 février 2003,**

**portant nouvelle approbation de la variante non substantielle n° 2 du PRGC, relative à la réalisation d'une route menant au hameau de Chanton.**

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Rappelant la délibération du Conseil communal n° 19 du 14 septembre 2002 portant approbation de la variante non substantielle n° 2 du PRGC indiquée en objet, suite à l'adoption de la délibération du Conseil communal n° 11 du 12 juin 2002 ;

Considérant que le projet y afférent a été transmis à la Direction de l'urbanisme le 12 novembre 2002, estimant que la procédure en question était achevée ;

Considérant que la Direction de l'urbanisme a fait remarquer, par sa lettre parvenue au bureau de l'enregistrement de la Commune de Gaby le 30 décembre 2002, qu'il s'agissait d'une erreur et a formulé ses observations en la matière ... (omissis) ;

Considérant qu'il y a lieu de répondre auxdites observations faisant remarquer notamment que le parc de stationnement situé au commencement des deux routes visées au projet ne porte pas préjudice à la réalisation de celles-ci et n'est pas mentionné au PRGC, mais il sera inséré lors des prochaines modifications car il a été obtenu par le réaménagement d'une esplanade existante. Les zones terminales dégagées ne sont pas des parcs de stationnement mais des aires de manœuvre et le parc de stationnement existant est destiné aux habitants des hameaux en raison de la très faible largeur des tronçons de route visés au projet ;

Omissis

délibère

1. Les observations visées au préambule de la présente délibération sont confirmées ;

2. Di approvare la variante non sostanziale n. 2 al P.R.G.C. costituita dal progetto dei lavori di costruzione della strada carrozzabile per il collegamento della frazione Chanton redatto dal Geom. BAUDIN Carlo di GABY;

3. Di dare atto che l'approvazione di tale progetto costituisce variante non sostanziale al P.R.G.C. e che tale approvazione è fatta ai sensi e per gli effetti dell'art. 31, comma 2 della L.R. 11/98;

4. Di disporre la pubblicazione sul B.U.R. ai sensi dell'art. 16, comma 3, della L.R. 11/98.

---

---

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Espropriazione per pubblica utilità. (Avviso di deposito atti di cui all'art. 10, legge 22 ottobre 1971, n. 865). Lavori di «Sistemazione area in loc. Tschocke» nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

IL SINDACO

Omissis

rende noto

1. che sono depositati presso la Segreteria Comunale per 15 giorni consecutivi, decorrenti dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta ed all'Albo Pretorio del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, i seguenti atti:

- a) relazione tecnica esplicativa dell'opera;
- b) piano particellare contenente elenco delle ditte espropriande;
- c) planimetria catastale con indicazione delle aree da espropriare;
- d) planimetria piano urbanistico vigente con evidenziate le aree da espropriare ed estratto delle norme di attuazione;
- e) copia della deliberazione G.C. n. 162 del 21.10.2002;
- f) copia della deliberazione G.C. n. 28 del 17.02.2002;

2. che le aree interessate dall'intervento comprendono i terreni in loc. Tschocke individuati nel piano particellare e nell'estratto della planimetria catastale;

3. che il presente avviso viene pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta per giorni 15 (quindici) decorrenti dalla data del 15 aprile 2003 alla data del 29 aprile 2003;

2. Est approuvée la variante non substantielle n° 2 du PRGC constituée par le projet des travaux de réalisation d'une route menant au hameau de Chanton, conçu par M. Carlo BAUDIN, géomètre de GABY ;

3. L'approbation dudit projet vaut variante non substantielle du PRGC aux termes du 2° alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998 ;

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, au sens du 3° alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

---

---

**Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Expropriation pour cause d'utilité publique. (Avis de dépôt des actes au sens de l'art. 10 de la loi n° 865 du 22 octobre 1971). Travaux de réaménagement d'une aire à Tschocke, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

LE SYNDIC

Omissis

donne avis

1. Du fait que les actes indiqués ci-après seront déposés au secrétariat communal pendant une période de 15 jours consécutifs à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et au tableau d'affichage de la Commune :

- a) Rapport technique et explicatif relatif aux travaux en question ;
- b) Plan parcellaire portant la liste des propriétaires à exproprier ;
- c) Plans cadastraux avec l'indication des zones à exproprier ;
- d) Carte planimétrique établie sur la base du plan d'urbanisme en vigueur avec l'indication des zones à exproprier et extrait des normes d'application ;
- e) Copie de la délibération de la Junte communale n° 162 du 21 octobre 2002 ;
- f) Copie de la délibération de la Junte communale n° 28 du 17 février 2002 ;

2. Les aires concernées par les travaux comprennent les terrains situés à Tschocke, indiqués au plan parcellaire et à l'extrait des plans cadastraux ;

3. Le présent avis est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste pendant 15 (quinze) jours, à savoir du 15 au 29 avril 2003 ;

4. che entro il termine di 15 giorni dalla inserzione del presente avviso sul B.U.R. della Regione Autonoma Valle d'Aosta possono essere proposte, da chiunque abbia interesse, osservazioni scritte riguardanti il progetto citato da depositarsi presso la Segreteria del Comune;

5. che copia del presente avviso sarà notificata agli espropriandi nelle forme di legge.

Gressoney-Saint-Jean, 26 marzo 2003.

Il Sindaco  
COMÉ

---

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE.**

**Avviso ai sensi del capo III della Legge regionale n. 18 del 2 luglio 1999.**

Con il presente avviso si informano i cittadini che l'Amministrazione Comunale di SAINT-CHRISTOPHE intende procedere ai lavori di adeguamento della strada comunale Fontanalle-Senin denominata di Busseyaz in località Senin;

Il progetto preliminare dell'opera è stato redatto congiuntamente dai seguenti professionisti:

- Geom. DÉSANDRÉ Edi con studio in SAINT-CHRISTOPHE, frazione Senin (Tel. 0165.541366);
- Dott. Geologo TOLDO Fabio, con studio in AOSTA, Via Adamello, 20 (Tel. 0165.238005);

Gli elaborati progettuali saranno depositati in libera visione a tutti i cittadini interessati presso l'Ufficio Tecnico Comunale nei giorni ed orari di seguito elencati: dal lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.00.

Chiunque fosse interessato potrà presentare eventuali osservazioni scritte depositandole presso l'Ufficio Tecnico Comunale entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il Tecnico comunale responsabile della pratica di acquisizione delle aree di proprietà privata, ai sensi delle vigenti in materia di esproprio e/o asseveramento è l'arch. Bruno AUTELITANO (Tel. 0165 269828).

Il Sindaco  
CHENEY

---

**Comune di VALPELLINE. Deliberazione 28 marzo 2003, n. 1.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente per la realizzazione di un parcheggio comunale in fraz. Chez Les Chuc.**

4. Toute personne intéressée peut présenter ses observations écrites au secrétariat communal dans les quinze jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

5. Copie du présent avis est transmise aux propriétaires concernés suivant les modalités établies par la loi.

Fait à Gressoney-Saint-Jean, le 26 mars 2003.

Le syndic,  
Aldo COMÉ

---

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE.**

**Avis au sens du chapitre III de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999.**

Avis est donné du fait que l'Administration communale de SAINT-CHRISTOPHE entend effectuer les travaux de réaménagement de la route communale Fontanalle – Senin, dénommée « route de Busseyaz », au hameau de Senin.

L'avant-projet des travaux en question a été rédigé conjointement par :

- M. Edi DÉSANDRÉ, géomètre, dont le cabinet est situé à SAINT-CHRISTOPHE, hameau de Senin (Tél. 01 65 54 13 66) ;
- M. Fabio TOLDO, géologue, dont le cabinet est situé à AOSTE, 20, rue de l'Adamello (Tél. 01 65 23 80 05) ;

Les documents du projet peuvent être consultés au bureau technique de la Commune du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h.

Les intéressés peuvent déposer toute observation écrite au bureau technique communal dans les quinze jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

M. Bruno AUTELITANO (tél. 01 65 26 98 28) est le technicien communal chargé des procédures relatives à l'acquisition des terrains appartenant à des particuliers, aux termes des dispositions en vigueur en matière d'expropriation et/ou de déclaration sur l'honneur.

Le syndic,  
Paolo CHENEY

---

**Commune de VALPELLINE. Délibération n° 1 du 28 mars 2003,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative à la réalisation d'un parking communal au hameau de Chez-les-Chuc.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Di approvare la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C., già adottata con deliberazione consiliare n. 40 del 20.12.2001, per la realizzazione di un piazzale comunale in frazione Chez Les Chuc, ai sensi dell'art. 16, 3° comma della L.R. n. 11 del 6 aprile 1998, relativa all'inviduazione di nuova area a servizi con destinazione a parcheggio in zona A3;

2) Di dare atto che la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico della Valle d'Aosta, approvato con L.R. 10.04.1998, n. 13.

3) Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.;

4) Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. in oggetto assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.;

5) di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione al B.U.R.

---

**Comune di VALPELLINE. Deliberazione 28 marzo 2003, n. 2.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente per la costruzione di una strada di accesso e relativo parcheggio in frazione Berio.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Di approvare la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C., già adottata con deliberazione consiliare n. 41 del 20.12.2002, relativa all'individuazione di una nuova area a servizi con destinazione a parcheggio in zona A18, Frazione Berio e nuova previsione di viabilità di accesso alla frazione, ai sensi dell'art. 16, comma 3 della L.R. n. 11 del 06.04.1998;

2) Di dare atto che la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico della Valle d'Aosta, approvato con L.R. 10.04.1998, n. 13.

3) Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione al Bollettino Ufficiale della Regione;

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la variante non substantielle du PRGC en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 40 du 20 décembre 2001, relative à la réalisation d'un parking communal au hameau de Chez-les-Chuc et à la définition d'une nouvelle aire destinée à accueillir les services, et notamment le parking en cause, dans la zone A3, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

2) Ladite variante non substantielle du PRGC en vigueur n'est pas en contraste avec les prescriptions du Plan Territorial Paysager de la Vallée d'Aoste, approuvé par la LR n° 13 du 10 avril 1998 ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

4) Ladite variante non substantielle du PRGC devient effective à partir de la publication de la présente délibération du Bulletin officiel de la Région ;

5) La présente délibération, assortie des documents de la variante en cause, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

---

**Commune de VALPELLINE. Délibération n° 2 du 28 mars 2003,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative à la construction d'un parking et de la route d'accès au hameau de Berio.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la variante non substantielle du PRGC en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 41 du 20 décembre 2002, relative à la définition d'une nouvelle aire destinée à accueillir les services, et notamment un parking, dans la zone A18 (hameau de Berio) et à la construction de la route d'accès audit hameau, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

2) Ladite variante non substantielle du PRGC en vigueur n'est pas en contraste avec les prescriptions du Plan Territorial Paysager de la Vallée d'Aoste, approuvé par la LR n° 13 du 10 avril 1998 ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

4) Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. in oggetto assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione al Bollettino Ufficiale della Regione;

5) di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione al Bollettino Ufficiale della Regione.

4) Ladite variante non substantielle du PRGC devient effective à partir de la publication de la présente délibération du Bulletin officiel de la Région ;

5) La présente délibération, assortie des documents de la variante en cause, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.